

# SIEMENS

Gebrauchsanleitung  
Instruction for Use  
Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing

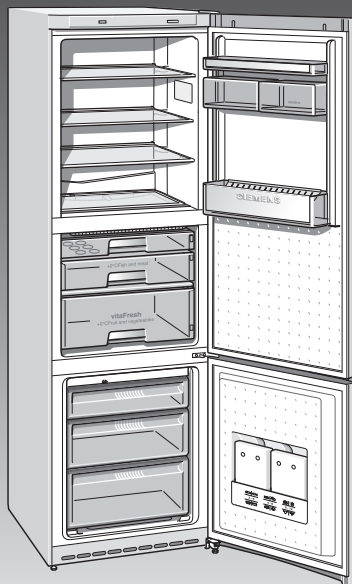
de

en

fr

it

nl



9000 179 621 (8706)

KG..F..

---

## de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung .....	5	Der Frischkühlraum .....	14
Sicherheits- und Warnhinweise .....	5	Der Gefrierraum .....	15
Gerät kennenlernen .....	7	Gefrieren und Lagern .....	16
Bedien- und Anzeigefeld .....	7	Ausstattung des Gefrierraums .....	16
Sonderfunktionen .....	9	Supergefrieren .....	17
Raumtemperatur und Belüftung beachten .....	11	Lebensmittel einfrieren .....	17
Gerät anschließen .....	11	Gefriergut auftauen .....	17
Gerät einschalten .....	12	Gerät ausschalten .....	18
Temperatur einstellen .....	12	Gerät reinigen .....	18
Lebensmittel einordnen .....	13	Energie sparen .....	19
Ausstattung des Kühlraums .....	13	Betriebsgeräusche .....	19
Der Kühlraum .....	14	Kleine Störungen selbst beheben .....	20
Superkühlen .....	14	Kundendienst rufen .....	22

---

## en Index

Information concerning disposal .....	23	Super cooling .....	32
Safety and warning information .....	23	The fridge .....	32
Getting to know your appliance .....	25	Freezer compartment .....	33
Control and display panel .....	25	Freezing and storing frozen food .....	34
Special functions .....	27	Features of the freezer compartment ...	34
Note ambient temperature and ventilation .....	29	Fast freezing .....	35
Connecting the appliance .....	29	Freezing food .....	35
Switching on the appliance .....	30	Defrosting frozen produce .....	35
Selecting the temperature .....	30	Switching off the appliance .....	36
Arranging food in the appliance .....	31	Cleaning the appliance .....	36
Interior fittings of refrigerator compartment .....	31	Tips for saving energy .....	37
The refrigerator compartment .....	32	Operating noises .....	37
		Eliminating minor faults yourself .....	38
		Calling customer servicen .....	40

---

## fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut . . . . .	41	Le compartiment fraîcheur . . . . .	51
Consignes de sécurité et avertissements . . . . .	42	Le compartiment congélateur . . . . .	52
Présentation de l'appareil . . . . .	44	Congélation et rangement de produits surgelés . . . . .	53
Bandeau de commande et d'affichage . . . . .	44	Équipement du compartiment congélateur . . . . .	53
Fonctions spéciales . . . . .	46	Supercongélation . . . . .	54
Consignes pour la température ambiante et l'aération . . . . .	48	Congélation des aliments . . . . .	54
Branchement de l'appareil . . . . .	48	Décongélation de produits surgelés . . . . .	55
Enclenchement de l'appareil . . . . .	49	Coupure de l'appareil . . . . .	55
Réglage de la température . . . . .	49	Nettoyage de l'appareil . . . . .	56
Rangement des denrées . . . . .	50	Economies d'énergie . . . . .	57
Aménagement du compartiment réfrigérateur . . . . .	50	Bruits de fonctionnement . . . . .	57
Compartiment réfrigérateur . . . . .	51	Remédier soi même aux petites pannes . . . . .	58
Super-réfrigération . . . . .	51	Appeler le service après-vente . . . . .	60

---

## it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento . . . . .	61	Il vano a 0 °C . . . . .	71
Avvertenze di sicurezza e pericolo . . . . .	62	Il vano congelatore . . . . .	72
Conoscere l'apparecchio . . . . .	64	Congelare e conservare alimenti surgelati . . . . .	73
Pannello comandi e visualizzazione . . . . .	64	Attrezzatura del congelatore . . . . .	73
Funzioni speciali . . . . .	66	Superfreezer . . . . .	74
Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione . . . . .	68	Surgelare alimenti . . . . .	74
Collegare l'apparecchio . . . . .	68	Scongelamento di alimenti congelati . . . . .	75
Accendere l'apparecchio . . . . .	69	Spegnere l'apparecchio . . . . .	75
Regolare la temperatura . . . . .	69	Pulire l'apparecchio . . . . .	75
Sistemare gli alimenti . . . . .	70	Risparmiare energia . . . . .	76
Dotazione del frigorifero . . . . .	70	Rumori di funzionamento . . . . .	76
Il vano frigorifero . . . . .	71	Eliminare da soli piccoli guasti . . . . .	77
Raffreddamento rapido . . . . .	71	Servizio assistenza clienti . . . . .	79

---

## nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer . . . . .	80	Superkoelen . . . . .	90
Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen . . . . .	81	De verskoelruimte . . . . .	90
Kennismaking met het apparaat . . . . .	83	De diepvriesruimte . . . . .	91
Bedieningspaneel en display . . . . .	83	Invriezen en opslaan van diepvrieswaren	92
Speciale functies . . . . .	85	Inrichting van de diepvriesruimte . . . . .	92
Let op omgevingstemperatuur en beluchting . . . . .	87	Supervriezen . . . . .	93
Aansluiten van het apparaat . . . . .	87	Invriezen van levensmiddelen . . . . .	93
Inschakelen van het apparaat . . . . .	88	Ontdooien van diepvrieswaren . . . . .	94
Instellen van de temperatuur . . . . .	88	Uitschakelen van het apparaat . . . . .	94
Levensmiddelen inruimen . . . . .	89	Schoonmaken van het apparaat . . . . .	95
Uitvoering van de koelruimte . . . . .	89	Energie besparen . . . . .	96
De koelruimte . . . . .	90	Bedrijfsgeluiden . . . . .	96
		Kleine storingen zelf verhelpen . . . . .	97
		Inschakelen van de Servicedienst . . . . .	99

## Hinweise zur Entsorgung

### Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

### Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

### Warnung

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

## Sicherheits- und Warnhinweise

### Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

### Technische Sicherheit

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche, aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

### Bei Beschädigung

- Offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten,
- Raum für einige Minuten gut durchlüften,
- Netzstecker ziehen,
- Kundendienst benachrichtigen.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m<sup>3</sup> groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes.

- Das Wechseln der Netzanschlussleitung und andere Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

## Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)  
**Explosionsgefahr!**
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen.  
**Stromschlaggefahr!**
- Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden um Reif- und Eisschichten zu entfernen. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern.  
**Explosionsgefahr!**
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Kunststoffteile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoffteile und Türdichtung werden sonst porös.

- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenensäurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen können platzen!
- Nie Gefriergut sofort, nachdem es aus dem Gefrierraum genommen wird, in den Mund nehmen.  
**Gefrierverbrennungsgefahr!**
- Vermeiden Sie längeren Kontakt der Hände mit dem Gefriergut, Eis oder den Verdampferrohren usw.  
**Gefrierverbrennungsgefahr!**

## Kinder im Haushalt

- Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltpackungen und Folien!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

## Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

## Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

### Bild 1

- 1 **Bedien- und Anzeigefeld**
- 2 **Ein/Aus-Taste**
- 3 **Lichtschalter**
- 4 **Innenbeleuchtung**
- 5 **Ablagen im Kühlraum**
- 6 **Luftaustrittsöffnungen**
- 7 **Eierablage**
- 8 **Frischkühlschubladen**
- 9 **Feuchtefilter**
- 10 **Feuchteschublade**
- 11 **Gefriergutschalen**
- 12 **Ablage für Tuben und kleine Dosen**
- 13 **Butter und Käsefach**
- 14 **Ablage für große Flaschen**
- 15 **Kälteakku**
- 16 **Gefrierkalender**

- A **Kühlraum**  
(von +3 °C bis +8 °C einstellbar)
- B **Frischkühlraum**  
(von -1 °C bis +4 °C einstellbar)
- C **Gefrierraum**  
(von -16 °C bis -26 °C einstellbar)

## Bedien- und Anzeigefeld

### Bild 2

#### 1 Temperaturanzeige Kühlraum

Zeigt die eingestellte Temperatur für den Kühlraum an.

#### 2 Auswahl Taste Kühlraum

Ermöglicht die Temperatureinstellung im Kühlraum.

#### 3 "super" Taste (Kühlen)

Durch Drücken der Taste kann das Superkühlen ein- und ausgeschaltet werden. Beim Einschalten leuchten "SU" und "super" auf dem Anzeigefeld.

#### 4 Temperaturanzeige Frischkühlraum

Zeigt die eingestellte Temperatur für den Frischkühlraum an.

#### 5 "super" Taste (Gefrieren)

Durch Drücken der Taste kann das Supergefrieren ein- und ausgeschaltet werden. Beim Einschalten leuchten "SU" und "super" auf dem Anzeigefeld.

## 6 Temperaturanzeige Gefrierraum

Zeigt die eingestellte Temperatur für den Gefrierraum an.

## 7 Auswahl Taste Gefrierraum

Ermöglicht die Einstellungen für den Gefrierraum.

## 8 "setup"-Taste

Die Taste "setup" dient zur Auswahl der Sonderfunktionen. Durch Drücken der Taste wird zur nächsten Funktion gesprungen.

## 9 "alarm"-Taste

Dient zum Abschalten des Temperatur- und Tür-Warntones.

Der Tür-Warnton schaltet sich ein, wenn die Gerätetür länger als eine halbe Minute offen steht.

Der Temperatur-Warnton schaltet sich ein, wenn es im Gefrierraum zu warm ist. Anzeige "AL" blinkt.

Ohne Gefahr für das Gefriergut kann sich der Warnton einschalten bei:

- Inbetriebnahme des Gerätes.
- Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel.

Nach Drücken der "alarm"-Taste wird der Warnton abgeschaltet, gleichzeitig wird die wärmste Temperatur 10 Sekunden lang auf der Anzeige **6** angezeigt. Danach wird dieser Wert gelöscht.

## 10 Auswahl-Taste

Die Taste dient zur Auswahl der Sonderfunktionen.

Hinweis:

Die Sonderfunktion ist aktiv, wenn die ausgewählte Funktion auf dem Anzeigefeld unterstrichen ist.

## 11 Einstell- und Bestätigungstaste

Mit der Taste wird die Temperatur des Kühl- und Gefrierraums eingestellt. Zusätzlich dient sie als Bestätigungstaste der ausgewählten Sonderfunktionen.



# Sonderfunktionen

## Bild 2

### “eco”

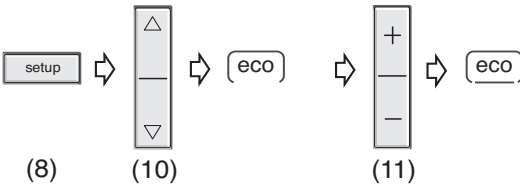
Wenn die eco-Funktion aktiviert wird, schaltet das Gerät in einen energiesparenden Betrieb um.

Das Gerät stellt automatisch folgende Temperaturen ein:

Kühlraum: +6 °C

Frischkühlraum: nahe 0 °C

Gefrierraum: -16 °C

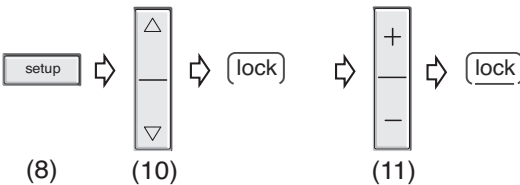


### Aktivieren/Deaktivieren

“setup”-Taste (8) drücken, danach die Auswahl-Taste (10) solange drücken, bis auf dem Anzeigefeld “eco” umrandet ist. Mit Taste (11) die Auswahl bestätigen. “eco” ist unterstrichen.

### “lock”

Dient zum Aktivieren der Kindersicherung.

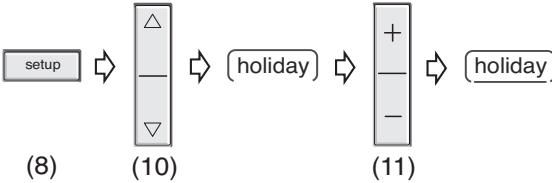


### Aktivieren/Deaktivieren

“setup”-Taste (8) drücken, danach die Auswahl-Taste (10) solange drücken, bis auf dem Anzeigefeld “lock” umrandet ist. Mit Taste (11) die Auswahl bestätigen. “lock” ist unterstrichen.

## “holiday”

Bei längerer Abwesenheit können Sie das Gerät in den energie-sparenden Urlaubs-Modus umstellen. Anzeige **Bild 2/1** zeigt “HO”. Der Kühlraum wird automatisch auf +14 °C umgestellt.

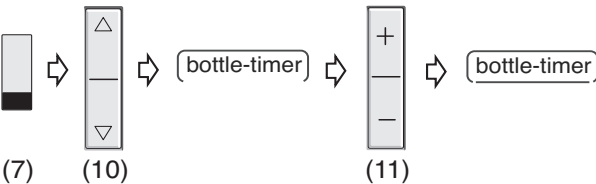


### Aktivieren/Deaktivieren

“setup”-Taste **(8)** drücken, danach die Auswahl-Taste **(10)** solange drücken, bis auf dem Anzeigefeld “holiday” umrandet ist. Mit Taste **(11)** die Auswahl bestätigen. “holiday” ist unterstrichen.

## “bottle-timer”

Dient zum Schnellkühlen von Getränken im Gefrierraum.



### Aktivieren/Deaktivieren

Zum Auswählen des Gefrierraums Taste **(7)** drücken. Auswahl-taste **(10)** solange betätigen, bis auf dem Anzeigefeld “bottle-timer” umrandet ist. Mit Taste **(11)** die Auswahl bestätigen. “bottle-timer” ist unterstrichen.

Nach 20 Minuten ertönt ein Warnton. Anzeige **(6)** zeigt die verbleibende Zeit an.

## Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann. Das Typenschild befindet sich links unten im Kühlraum.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

## Belüftung

### Bild 3

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

## Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes mindestens ½ Stunde warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

**Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Kühlraum links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.**

### **Warnung!**

**Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).**

## Gerät einschalten

### Bild 1

Das Gerät mit der Taste **2** einschalten.

### Bild 2

Warnton ertönt, Anzeige **6** "AL" blinkt. Nach Drücken der "alarm"-Taste wird der Warnton abgeschaltet. Die Anzeige **6** "AL" erlischt, wenn das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat.

Vom Werk aus sind folgende Temperaturen empfohlen und eingestellt:

Kühlraum	+4 °C
Frischkühlraum	nahe 0 °C
Gefrierraum	-18 °C

## Hinweise zum Betrieb

- Wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur erreicht hat, erlischt die Anzeige **6** "AL" und die eingestellte Gefrierraumtemperatur wird angezeigt.
- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.
- Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierraumes die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.
- Durch das vollautomatische Nofrost-System bleibt der Gefrierraum eisfrei. Ein Abtauen ist nicht mehr notwendig.

## Temperatur einstellen

### Bild 2

### Kühlraum

(von +3 °C bis +8 °C einstellbar).

Mit Taste **2** Kühlraum auswählen, danach mit Taste **11** die gewünschte Kühlraumtemperatur einstellen.

Wir empfehlen eine Einstellung von +4 °C.

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

### Frischkühlraum

(von -1 °C bis +4 °C einstellbar).

Die Temperatur im Frischkühlraum kann korrigiert werden.

Taste **Bild 2/7** und Taste **10** unten gleichzeitig 2 Sekunden drücken. Anzeige **4** ist aktiviert. Taste **11** so oft drücken, bis gewünschte Temperatur angezeigt wird (fortlaufende Reihenfolge 1-4).

### Gefrierraum

(von -16 °C bis -26 °C einstellbar).

Mit Taste **7** Gefrierraum auswählen, danach mit Taste **11** die gewünschte Gefrierraumtemperatur einstellen.

## Lebensmittel einordnen

### Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

### Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- Auf den Ablagen im Kühlraum: Backwaren, fertige Speisen, kälteempfindliches Obst und Gemüse
- In der Frischkühlschublade: Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- In der Feuchteschublade: Gemüse, Salat, Obst
- In der Tür (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.
- Im Gefrierraum: Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis

## Nutzzinhalt

Die Angaben zum Nutzzinhalt finden Sie in Ihrem Gerät auf dem Typenschild.

## Ausstattung des Kühlraums

Sie können die Ablagen des Innenraums und die Türablagen nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken **Bild 4**. Türablage anheben und herausnehmen **Bild 5**.

## Sonderausstattung

(nicht bei allen Modellen)

### Flaschenablage

#### Bild 6

In der Flaschenablage können Flaschen sicher abgelegt werden. Die Halterung ist variabel.

### Butter- und Käsefach

#### Bild 7

### Flaschenhalter

#### Bild 8

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

## Der Kühlraum

Von +3 °C bis +8 °C einstellbar. Wir empfehlen eine Temperatur von +4 °C.

### Den Kühlraum verwenden

Zum Lagern von Backwaren, fertige Speisen, Konserven, Kondensmilch, Hartkäse, kälteempfindliches Obst und Gemüse: Südfrüchte wie z.B. Mandarinen, Bananen, Ananas, Melonen, Avocados, Papayas, Passionsfrüchte, Auberginen, außerdem Obst zum Nachreifen, Tomaten, Gurken, grüne Tomaten, Kartoffeln.

## Superkühlen

Beim Superkühlen wird der Kühlraum ca. 6 Stunden lang so kalt wie möglich gekühlt. Danach wird automatisch auf die vor dem Superkühlen eingestellte Temperatur umgestellt.

Das Superkühlen einschalten z. B.:

- Vor dem Einlegen großer Mengen Lebensmittel.
- Zum Schnelkühlen von Getränken.

## Der Frischkühlraum

Die Temperatur im Frischkühlraum wird nahe bei 0 °C gehalten. Die niedrige Temperatur und hohe Luftfeuchtigkeit (in der Feuchteschublade) ermöglichen optimale Lagerbedingungen für frische Lebensmittel.

Alles ist in dem Frischkühlraum sicher und dreimal so lange frisch aufgehoben.

### Die Feuchteschublade

Die Feuchteschublade **Bild 1/10** wird durch einen Spezial-Filter abgedeckt, der Luft durchläßt, aber die Feuchtigkeit zurückhält. Dadurch herrschen in der Feuchteschublade je nach Beladung bis zu 90 % Luftfeuchtigkeit;

Idealbedingungen für alles, was von Garten und Feld kommt wie Salate, Gemüse, Obst, Pilze und Kräuter.

Aber auch andere Lebensmittel wie Fische, Meeresfrüchte, Fleisch, Wurst und Käse können hier, soweit Platz vorhanden ist, gelagert werden.

### Zum Frischkühlen geeignet sind:

**In den Frischkühlschublade:**

**Bild 1/7 u. 8**

Fertiggerichte, Fleisch, Geflügel, Käse, Meeresfrüchte, Molkereiprodukte (angebrochene oder solche, die länger frisch bleiben sollen), Schinken, Wurst.

## In der Feuchteschublade:

### Bild 1/10

Gemüse (z.B. Möhren, Rote Beete, Sellerie, Radieschen, Spargel, Porree, Spinat, reife Tomaten, frische Erbsen usw.)

Kohlarten (wie Blumenkohl, Kohlrabi, Rosenkohl, Broccoli, Wirsing usw.)

Kräuter (wie Schnittlauch, Dill, Petersilie usw.)

Obst (einheimisches!) (Südfrüchte: nur Feigen und Granatäpfel)

Pilze

Salatsorten (wie Feldsalat, Kopfsalat, Radicchio, Chicoree usw.).

## Zum Frischkühlen ungeeignet sind:

Kälteempfindliches Obst und Gemüse wie: Südfrüchte, Avocados, Papayas, Passionsfrüchte, Auberginen, Gurken, Paprika, außerdem Obst zum Nachreifen, grüne Tomaten, Kartoffeln und Hartkäse. Der ideale Aufbewahrungsort für diese Lebensmittel ist der Kühlraum **Bild 1/A**.

## Beim Einkaufen von Lebensmitteln beachten:

Wichtig für die Haltbarkeitsdauer Ihrer Lebensmittel ist die "Einkaufs-Frische". Grundsätzlich gilt: je frischer die Vorräte in den Frischkühlraum kommen, desto länger halten sie frisch. Achten Sie also beim Kauf stets auf den Frischegrad der Lebensmittel.

## Lagerzeiten (bei 0 °C)

### je nach Ausgangsqualität

Wurst, Aufschnitt, Fleisch, Innereien, Fisch, Frischmilch, Quark bis 7 Tage

Fleisch in kleinen Stückchen, Bratwürste, Pilze, Salate, Blattgemüse bis 10 Tage

Fleisch in größeren Stücken, Fertiggerichte bis 15 Tage

Geräucherte oder gepökelte Wurst, Kohl bis 20 Tage

Hitzebehandeltes Fleisch in großen Stücken, Rindfleisch, Wild, Hülsenfrüchte bis 30 Tage

## Der Gefrierraum

### Den Gefrierraum verwenden

- Zum Lagern von Tiefkühlkost
- Zum Herstellen von Würfeis
- Zum Einfrieren von Lebensmitteln

Achten Sie darauf, dass die Gefrierraum-Tür immer geschlossen ist! Bei offener Tür taut das Gefriergut auf. Der Gefrierraum vereist stark. Ausserdem: Energieverschwendung durch hohen Stromverbrauch!

## Gefrieren und Lagern

### Tiefkühlkost einkaufen

Verpackung darf nicht beschädigt sein.

Haltbarkeits-Datum beachten.

Temperatur in der Verkaufstruhe  $-18\text{ °C}$  oder tiefer.

Gefriergut möglichst in einer Isoliertasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

### Gefriergut lagern

- Wichtig für einwandfreie Luftzirkulation im Gerät, Gefriergutschalen bis zum Anschlag einschieben.
- Sind viele Lebensmittel unterzubringen, kann man die Lebensmittel direkt auf dem Gefrierrost und auf dem Gefrierraumboden stapeln. Dazu sämtliche Gefriergutschalen herausnehmen. Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen. **Bild 9.**

## Ausstattung des Gefrierraums

(nicht bei allen Modellen)

### Eisschale

#### Bild 10

Eisschale  $\frac{3}{4}$  mit Wasser füllen und in den Gefrierraum stellen.

Festgefrorene Eisschale nur mit stumpfem Gegenstand lösen (Löffelstiel).

Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden.

### Gefrierkalender

#### Bild 11/A

Die Zahlen bei den Symbolen geben die zulässige Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstellungsdatum oder das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

### Kälteakku

#### Bild 11/B

Bei einem Stromausfall oder einer Störung verzögert der Kälteakku die Erwärmung des eingelagerten Gefriergutes. Die längste Lagerzeit wird dabei erreicht, wenn der Akku in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel gelegt wird.

Um Platz zu sparen, kann der Akku im Türfach gelagert werden.

Der Kälteakku kann auch zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln z.B. in einer Kühltasche, herausgenommen werden.



## Supergefrieren

Lagern bereits Lebensmittel im Gefrierraum, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das "Supergefrieren" einzuschalten.

Im allgemeinen genügen 4-6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden. Kleinere Mengen Lebensmittel können ohne Supergefrieren eingefroren werden. Zum Einschalten des Supergefrierens einfach die Super-Taste **Bild 2/5** drücken. Anzeige 6 "SU" leuchtet.

Das Supergefrieren schaltet automatisch nach spätestens 2 ½ Tagen ab.

## Lebensmittel einfrieren

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Damit Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten bleiben, max. Gefriervermögen nicht überschreiten. Beim Einfrieren in den Gefriergutschalen verringert sich das max. Gefriervermögen geringfügig.

## Gefriervermögen

Angaben über das max. Gefriervermögen in 24 Stunden finden Sie auf dem Typenschild.

Einzufrierende nicht mit bereits gefrorenen Lebensmitteln in Berührung bringen.

Damit der Geschmack erhalten bleibt und die Lebensmittel nicht austrocknen, diese luftdicht verpacken.

## Achtung

Keine gesundheitsgefährdenden Materialien zum Verpacken von Lebensmitteln oder zum Verschließen von Behältern verwenden.

## Zum Verpacken

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen.

## Zum Verschließen

Gummiringe, Kunststoff-Klipse, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder.

## Haltbarkeit des Gefriergutes

Bei mittlerer Einstellung

Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren	bis zu 6 Monate
--	-----------------

Käse, Geflügel, Fleisch	bis zu 8 Monate
-------------------------	-----------------

Gemüse, Obst	bis zu 12 Monate
--------------	------------------

## Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät

## Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertigergericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

## Gerät ausschalten

Ein/Aus-Taste **Bild 1/2** drücken.  
Kühlmaschine und  
Innenraum-Beleuchtung schalten ab.

## Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen
2. Gerät reinigen
3. Geräte-Tür offen lassen.

## Gerät reinigen

1. Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trocken reiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel. Das Spülwasser darf nicht in die Beleuchtung gelangen **Bild 15/A** und **B**.
4. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

### Achtung:

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch **Bild 14** regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann.  
Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.

Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

Stopfen im Ablaufloch muss aus funktionstechnischen Gründen nach dem Reinigen wieder eingesteckt werden.

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

## Reinigen des Frischkühlraumes

### Herausnehmen der Schubladen

Schubladen ganz herausziehen, durch hochheben aus Verrasterung lösen und herausnehmen **Bild 12**.

Beim späteren Einsetzen der Schubladen, Schubladen auf die Auszugsschienen legen und in den Innenraum schieben (Schubladen rasten durch Niederdrücken ein).

### Herausnehmen des Feuchtefilters

Auch der Feuchtefilter **Bild 1/9** über der Feuchteschublade kann zum Reinigen herausgenommen werden. Dazu zuerst die Feuchteschublade herausnehmen. Danach den Feuchtefilter anheben und herausziehen.

Die Filterabdeckung **Bild 13** abheben, Filter herausnehmen, im lauwarmen Wasser reinigen, trocknen lassen und wieder zusammenbauen.

## Allgemeine Pflegehinweise für Geräteoberflächen

Reinigen Sie die Geräteoberflächen mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel. Nach dem Reinigen gründlich trocken reiben.

## Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlschrank geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

## Betriebsgeräusche

### Ganz normale Geräusche

**Brummen** – Kälteaggregat läuft.

**Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche** – Kältemittel fließt durch die Rohre.

**Klicken** – Motor schaltet ein oder aus.

### Geräusche, die sich leicht beheben lassen

#### Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

#### Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

#### Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

#### Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

## Kleine Störungen selbst beheben

### Bevor sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Temperatur weicht stark von der Einstellung ab.		<p>In einigen Fällen reicht es, wenn Sie das Gerät für 5 Minuten ausschalten.</p> <p>Ist die Temperatur zu <b>warm</b>, prüfen Sie nach wenigen Stunden, ob eine Temperaturannäherung erfolgt ist.</p> <p>Ist die Temperatur zu <b>kalt</b>, prüfen Sie am nächsten Tag die Temperatur nochmal.</p>
Keine Anzeige leuchtet	Stromausfall; die Sicherung hat ausgelöst; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung muss eingeschaltet sein.
Anzeige zeigt "E--" an	Elektronik defekt	Kundendienst rufen
Warnton ertönt, Anzeige "AL" leuchtet	<p>Störung – im Gefrierraum ist es zu warm!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.</li> <li>• Gefrierraumtür ist offen.</li> <li>• Es wurden zu viele Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelegt.</li> </ul>	<p>Zum Abschalten des Warntones Alarm-Taste <b>Bild 2/9</b> mindestens eine Sekunde drücken.</p> <p>Be- und Entlüftung sicherstellen.</p> <p>Tür schließen.</p> <p>Max. Gefriervermögen nicht überschreiten.</p>

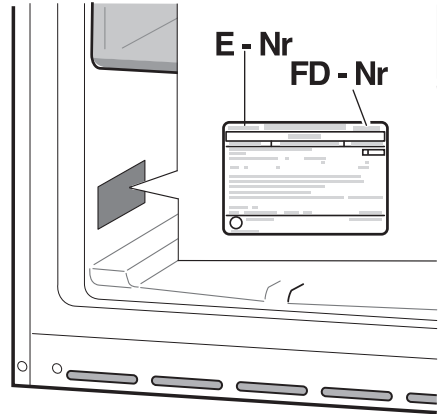
Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht	Der Lichtschalter klemmt. <b>Bild 11/3</b>	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
	Die Glühlampe <b>Bild 15/A</b> oder <b>15/B</b> ist defekt.	Glühlampe austauschen <b>Bild 15/A</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten.</li> <li>2. Glühlampe wechseln (Ersatzlampe, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14, Watt siehe defekte Lampe).</li> </ol>
		Glühlampe austauschen <b>Bild 15/B</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten.</li> <li>2. Unterste Glasablage herausnehmen.</li> <li>3. Glühlampe wechseln (Ersatzlampe Osram "Dulux S", 7 Watt, Sockel G23).</li> </ol>
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft.	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr, siehe Gerät reinigen. <b>Bild 14</b>
	Stopfen vom Tauwasserablaufloch fehlt.	Stopfen einsetzen.
Die Temperatur im Frischkühlraum ist zu kalt oder warm.	Die Festeinstellung ist zu hoch oder zu niedrig eingestellt (zum Beispiel bei Frost im Frischkühlraum).	Die Temperatur im Frischkühlraum kann korrigiert werden. Tasten <b>Bild 2/7</b> und <b>10</b> unten gleichzeitig 2 Sekunden drücken, bis Anzeige <b>4</b> markiert ist. Taste <b>11</b> so oft drücken, bis gewünschte Temperatur angezeigt wird (fortlaufende Reihenfolge 1–4).  Nach 20 Sekunden wird die eingestellte Temperatur gespeichert.

## Kundendienst rufen

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild.

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.



## Information concerning disposal

### Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

### Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

### Warning

Redundant appliances:

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

## Safety and warning information

### Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully.

They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

Keep all documentation for subsequent use or for the next owner.

### Technical safety

- This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

### If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance,
- thoroughly ventilate the room for several minutes,
- Pull out the mains plug,
- Notify customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m<sup>3</sup> per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

- Only customer service may change the power cord and carry out any other repairs. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

## Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the appliance (e. g. heaters, electric ice makers, etc.). **Risk of explosion!**
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit.  
**Risk of electric shock!**
- Do not use pointed or sharp-edged implements to remove frost or layers of ice.  
You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.
- Do not store products which contain flammable propellants (e. g. spray cans) or explosive substances in the appliance. **Explosion hazard!**
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Before defrosting and cleaning the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse.  
Do not pull out the mains plug by tugging the cable.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.

- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans may explode!
- Never put frozen food straight from the freezer compartment into your mouth.  
**Risk of low-temperature burns!**
- Avoid prolonged touching of frozen food, ice or the evaporator pipes, etc.  
**Risk of low-temperature burns!**

## Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.

## General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335/2/24).



## Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated last page. These operating instructions refer to several models.

The illustrations may differ.

### Fig. 1

- 1 Control and display panel
- 2 On/Off-button
- 3 Light switch
- 4 Interior light
- 5 Shelf in the refrigerator compartment
- 6 Air outlet openings
- 7 Egg rack
- 8 Fresh product drawers
- 9 Humidity filter
- 10 Humidity drawer
- 11 Freezer drawer
- 12 Shelf for tubes and small tins
- 13 Butter and cheese compartment
- 14 Shelf for large bottles
- 15 Ice block
- 16 Frozen-food calendar

- A Refrigerator compartment  
(can be selected from +3 °C to +8 °C)
- B Cool-fresh compartment  
(can be selected from -1 °C to +4 °C)
- C Freezer compartment  
(can be selected from -16 °C to -26 °C)

## Control and display panel

### Fig. 2

#### 1 Temperature display refrigerator compartment

Indicates the set temperature for the refrigerator compartment.

#### 2 Selection button for refrigerator compartment

Is used to set the temperature in the refrigerator compartment.

#### 3 “super” button (cooling)

Press the button to switch “fast cooling” on and off. When the appliance is switched on, “SU” and “super” are lit on the display panel.

#### 4 Temperature display cool-fresh compartment

Indicates the set temperature for the cool-fresh compartment.

#### 5 “super” button (freezing)

Press the button to switch fast freezing on and off. When the appliance is switched on, “SU” and “super” are lit on the display panel.

## 6 Temperature display freezer compartment

Indicates the set temperature for the freezer compartment.

## 7 Selection button for freezer compartment

Is used to set the freezer compartment.

## 8 “setup”button

The “setup” button is used to select the special functions. Press the button to jump to the next function.

## 9 “Alarm” button

Is used to switch off the temperature warning signal and door warning signal.

The door warning signal switches on if the appliance door is open for longer than half a minute.

The temperature warning signal switches on if the freezer compartment is too warm. “AL” display flashes.

The warning signal may switch on without any risk to the frozen food when:

- the appliance is switched on.
- large quantities of fresh food are placed in the freezer.

When the “alarm” button is pressed, the warning signal is switched off, simultaneously the warmest temperature is indicated for 10 seconds on display **6**. Then this value is deleted.

## 10 Selection button

The button is used to select the special functions.

Note:

The special function is active when the selected function is underlined on the display panel.

## 11 Selection and acknowledgement button

The button sets the temperature in the refrigerator and freezer compartments. It is also used as an acknowledgement button for the selected special functions.

# Special functions

Fig. 2

## “eco”

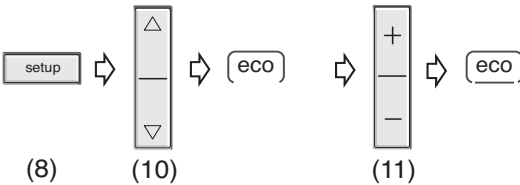
If the eco-function is activated, the appliance switches to energy saving operation.

The appliance automatically sets the following temperatures:

Refrigerator compartment: +6 °C

Cool-fresh compartment: at almost 0 °C

Freezer compartment: -16 °C

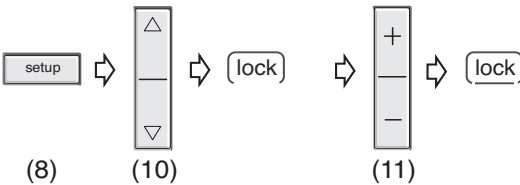


### Activate/Deactivate

Press “setup” button (8), then press the selection button (10) until “eco” is encircled on the display panel. Acknowledge the selection with (11). “eco” is underlined.

## “lock”

Is used to activate the childproof lock.

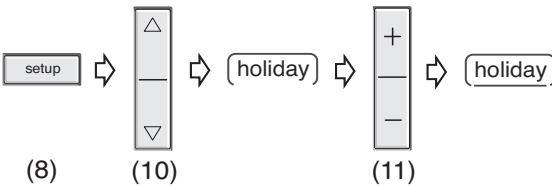


### Activate/Deactivate

Press “setup” button (8), then press the selection button (10) until “lock” is encircled on the display panel. Acknowledge the selection with (11). “lock” is underlined.

## “holiday”

If leaving the appliance for a long period of time, you can switch the appliance over to the energy-saving holiday mode. The display **Fig. 2/1** shows “HO”. The refrigerator compartment is automatically switched to +14 °C.

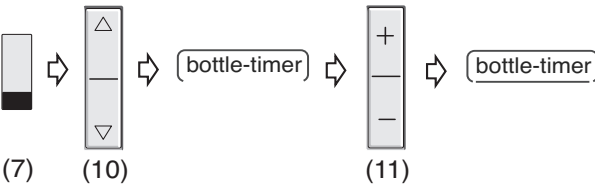


### Activate/Deactivate

Press “setup” button **(8)**, then press the selection button **(10)** until “holiday” is encircled on the display panel. Acknowledge the selection with **(11)**. “holiday” is underlined.

## “bottletimer”

Is used for the rapid cooling of drinks in the freezer compartment.



### Activate/Deactivate

Select the freezer compartment by pressing the button **(7)**. Press the selection button **(10)** until “bottle-timer” is encircled on the display panel. Acknowledge the selection with **(11)**. “bottle-timer” is underlined.

After 20 minutes a warning signal sounds. Display **(6)** indicates the remaining time.

## Note ambient temperature and ventilation

The climatic class can be found on the rating plate. It specifies the ambient temperatures at which the appliance may be operated. The rating plate is located at the bottom left-hand side inside the fridge.

Climatic category	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

## Ventilation

### Fig. 3

The air at the back of the appliance will heat up. This warm air must be allowed to freely escape, otherwise the refrigerating machine must perform more. This raises electricity consumption. Hence, the air-inlet and outlet apertures should never be covered or blocked off!

## Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least ½ hour until the appliance starts up. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior (see Cleaning).

The socket should be easily accessible. Connect the appliance to 220–240 V/ 50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a 10 A fuse or higher.

**If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is located in the refrigerator compartment at the bottom left-hand side. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.**

### **⚠ Warning!**

**Never connect the appliance to electronic energy saver plugs or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).**

## Switching on the appliance

### Fig. 1

Switch on the appliance with button **2**.

### Fig. 2

Warning signal sounds, "AL" display **6** flashes. When the "alarm" button is pressed, the warning signal is switched off. Display **6** "AL" goes out when the appliance has reached the set temperature.

The factory has recommended and set the following temperatures:

Refrigerator compartment	+4 °C
Cool-fresh compartment	at almost 0 °C
Freezer compartment	-18 °C

## Operating tips

- When the freezer compartment has reached its operating temperature, display **6** "AL" goes out and the set freezer compartment temperature is displayed.
- The sides of the housing are sometimes heated slightly. This prevents condensation in the area of the door seal.
- If you cannot open the freezer compartment door immediately after closing it, wait 2–3 minutes until the partial vacuum has equalised.
- The fully automatic Nofrost system ensures that the freezer compartment remains free of ice. Defrosting is no longer required.

## Selecting the temperature

### Fig. 2

## Fridge

(can be selected from +3 °C to +8 °C).

Select refrigerator compartment with button **2**, then set the required refrigerator compartment temperature with button **11**.

We recommend a setting of +4 °C.

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

## Cool-fresh compartment

(can be selected from -1 °C to +4 °C).

The temperature in the "cool-fresh" compartment can be corrected.

Simultaneously press button **Fig. 2/7** and button **10** below for 2 seconds. Display **4** is activated. Keep pressing button **11** until the required temperature is displayed (consecutively from 1–4).

## Freezer compartment

(can be selected from -16 °C to -26 °C).

Select freezer compartment with button **7**, then set the required freezer compartment temperature with button **11**.

## Arranging food in the appliance

### When storing the food, note

that food is well wrapped or covered over. In this way, the aroma, colour and freshness remain. Apart from which, the transfer of taste and dying of plastic parts is avoided.

### We recommend arranging the food as follows:

- On the shelves in the refrigerator compartment:  
Bakery products, ready meals, cold sensitive fruit and vegetables
- In fresh food drawers:  
Dairy products, meat and sausage
- In the humidity drawer:  
vegetables, salad, fruit.
- In the door (from top to bottom):  
butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons.
- In the freezer compartment:  
Frozen food, ice cubes, ice cream

## Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate.

## Interior fittings of refrigerator compartment

You can vary the shelves inside the refrigerator compartment and the door shelves as and when required: Pull the shelf forwards, lower and swing out to the side, **Fig. 4**. Raise the door shelf and remove, **Fig. 5**.

## Special features

(not all models)

### Bottle shelf

#### Fig. 6

Bottles can be stored securely on the bottle shelf. The holder can be adjusted.

### Butter and cheese compartment

#### Fig. 7

### Bottle holder

#### Fig. 8

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

## The refrigerator compartment

Temperature can be selected from +3 °C to +8 °C. We recommend a temperature of +4 °C.

### Use the refrigerator compartment

For storing cakes and pastries, ready meals, preserved foods, condensed milk, hard cheese, fruit and vegetables sensitive to the cold: tropical fruits such as mandarins, bananas, pineapples, melons, avocados, papayas, passion fruit, aubergines (and for ripening fruit), tomatoes, cucumbers, green tomatoes and potatoes.

## Super cooling

Super cooling cools the refrigerator compartment as cold as possible for approx. 6 hours. Then the temperature set before super mode is automatically restored.

Switch on super mode, e. g.:

- Before placing large quantities of food in the refrigerator compartment.
- to cool drinks quickly.

## The fridge

The temperature in the fridge is about 0 °C. The low temperature and high humidity (in the fresh product drawer) provide optimal storage conditions for fresh food.

In the cool-fresh space all food is safely stored and kept fresh for three times as long.

### Humidity drawer

The humidity drawer, **Fig. 1/10** is covered by a special filter which allows the air to pass through but retains the humidity. As a result, there is up to 90 % air humidity in the humidity drawer depending on the load; ideal conditions for everything grown in the garden and field such as lettuce, vegetables, fruit, mushrooms and herbs.

All other food products, e.g. fish, seafood, meat, sausage and cheese can be stored as long as there is space.

## The following are suitable for fresh storage:

**In the fresh food drawer:**

**Fig. 1/7 and 8**

Ready meals, meat, poultry, cheese, seafood, dairy products (open, started or products to be kept fresher longer), ham, sausage.



## In the humidity drawer:

### Fig. 11/10.

Vegetables (e.g. carrots, beetroot, celery, radishes, asparagus, leak, spinach, ripe tomatoes, fresh peas, etc.).

Cabbage (e.g. cauliflower, kohlrabi, brussel sprouts, broccoli, savoy cabbage, etc.)

Herbs (e.g. chives, dill, parsley, etc.)

Fruit (home grown!) (Tropical fruits: Only figs and pomegranate)

Mushrooms

Salads (e.g. lamb's lettuce, lettuce, radicchio, chicory, etc.).

## Foods not suitable for the "cool-fresh" compartment:

Fruit and vegetables sensitive to cold, e.g. tropical fruit, avocados, papayas, passion fruit, aubergine, cucumber, peppers, as well as fruit that has to ripen, green tomatoes, potatoes and hard cheese.

The cold-storage compartment is the ideal storage location for these foods,

Fig. 11/A.

## When buying food, please note:

The "purchase freshness" is important for the shelf-life of your food. It generally applies: The fresher the products are when stored in the fridge, the longer they stay fresh. Therefore, when purchasing food, always check how fresh it is.

## Storage times (at 0 °C)

### Depending on the initial quality

Sausage, cold cuts, meat, offal, fish, fresh milk, curds	Up to 7 days
--	--------------

Small pieces of meat, fried sausage, mushrooms, lettuce, leafy vegetables	Up to 10 days
---	---------------

Large pieces of meat, ready meals	Up to 15 days
-----------------------------------	---------------

Smoked or cured sausage, cabbage	Up to 20 days
----------------------------------	---------------

Large pieces of heat-treated meat, beef, game, pulses	Up to 30 days
---	---------------

## Freezer compartment

### Use the freezer compartment

- For storing frozen food
- Making ice cubes
- For freezing food

Ensure that the freezer-compartment door is always closed! If the door is open, the frozen food will thaw. The freezer compartment will become covered in a thick layer of ice. Also: energy will be wasted due to high power consumption!

## Freezing and storing frozen food

### Purchasing deep-frozen food

Packaging must not be damaged.

Use by the “best-before” date.

Temperature in the supermarket freezer –18 °C or lower.

If possible, transport deep-frozen food in an insulated bag and place quickly in the freezer compartment.

### Storing frozen food

- To ensure good air circulation in the appliance, insert the freezer drawers all the way.
- If a large quantity of food is to be placed in the freezer compartment, the food can be stacked directly on the wire shelves and on the floor of the freezer compartment. To do this, remove all the freezer drawers. Pull out the freezer drawers all the way, lift at the front and remove. **Fig. 9.**

## Features of the freezer compartment

(not all models)

### Ice cube tray

#### Fig. 10

Fill the ice cube tray  $\frac{3}{4}$  full of water and place in the freezer compartment. If the ice tray is stuck to the freezer compartment, loosen with a blunt implement only (spoon-handle).

To loosen the ice cubes, twist the ice tray slightly or hold briefly under flowing water.

### Freezer calendar

#### Fig. 11/A

The figures next to the symbols indicate the permitted storage period in months of the produce. If frozen produce is purchased, comply with the manufacturer’s date or sell-by date.

### Ice block

#### Fig. 11/B

If a power failure or malfunction occurs, the ice blocks can be used to slow down the thawing process. The longest storage time is obtained by placing the ice block directly on the food in the top compartment.

To save space, the ice block can be stored in the door compartment.

The ice blocks can also be used to cool food temporarily, e.g. in a cold bag.

## Fast freezing

If there is already food in the freezer compartment, switch on “Fast freeze” several hours before placing fresh produce in the freezer compartment.

As a rule, 4–6 hours is adequate. If max. freezing capacity is to be utilised, 24 hours are required. Smaller quantities of food can be frozen without fast freeze. To switch on “Fast freeze”, simply press the super button, **Fig. 2/5**. “SU” display 6 illuminates.

“Fast freeze” switches off automatically after 2 ½ days at the latest.

## Freezing food

Food should be frozen solid as quickly as possible. To retain vitamins, nutritional value, appearance and flavour, do not exceed max. freezing capacity. If freezing food in the freezer drawers, the max. freezing capacity is reduced slightly.

## Freezing capacity

Information about the max. freezing capacity within 24 hours can be found on the rating plate.

Keep food which is to be frozen away from food which is already frozen.

To retain the flavour and prevent the food from drying out, pack airtight.

### Warning

Do not use harmful materials to pack food or to seal containers.

### Packing materials

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins.

### Sealing materials

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape.

### Storage duration of the frozen food

At medium setting

Fish, sausage, ready meals and cakes and pastries	up to 6 months
---	----------------

Cheese, poultry and meat	up to 8 months
--------------------------	----------------

Vegetables and fruit	up to 12 months
----------------------	-----------------

## Defrosting frozen produce

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be defrosted:

- At room temperature,
- In a refrigerator,
- In an electric oven, with/without fan assisted hot-air,
- In a microwave

### Note

Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted. Only food which is subsequently prepared (cooked or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

## Switching off the appliance

Press the On/Off-button **Fig. 1/2**. Refrigerating unit and interior light switch off.

## Disconnecting the appliance

If the appliance is not used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug
2. Cleaning the appliance
3. Leave the appliance door open.

## Cleaning the appliance

1. Attention: Pull out the mains plug or switch off the fuse!
2. Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
3. Clean the appliance with lukewarm water and a little washing-up liquid. Water for rinsing sold not reach the lighting. **Fig. 15/A** and B.
4. After cleaning: reconnect and switch on the appliance.

### Warning:

Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.

Regularly clean the condensation channel and drainage hole, **Fig. 14** so that the condensation can flow out. Clean the condensation channel with cotton buds, etc.

The rinsing water must not run through the drain hole into the evaporation pan.

After cleaning the appliance, re-insert the stopper into the drainage hole for functional reasons.

Never clean the shelves or containers in the dishwasher. The parts may warp!

## Cleaning the cool-fresh space

### Removing the drawers

Pull out the drawers all the way, lift up and remove **Fig. 12**.

When inserting the drawers, place them on the telescopic rails and slide in (drawers lock onto the telescopic rails).

### Removing the humidity filter

The humidity filter **Fig. 11/9** above the humidity drawer can also be removed. To do this, first remove the humidity drawer. Then, lift humidity filter and pull out. Lift filter cover **Fig. 13**, remove filter, clean in luke warm water, allow to dry and reassemble.

## General information for looking after the surfaces

Clean surfaces with luke warm water and a little washing-up liquid. After cleaning, rub thoroughly dry.

---

## Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker, etc.). Otherwise, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down outside the appliance.
- When thawing frozen food, place it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will then cool the food in the refrigerator compartment.
- Open the appliance door as briefly as possible.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

---

## Operating noises

### Completely normal noises

**Humming noise** – refrigerating unit is running.

**Bubbling, whirring or gurgling noises** – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

**Clicking noise** – motor is switching on or off.

### Noises which can easily be eliminated

#### The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

#### The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

#### Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

#### The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

## Eliminating minor faults yourself

### Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Temperature differs greatly from the set value.		<p>In some cases it is adequate to switch off the appliance for 5 minutes.</p> <p>If the temperature is too <b>high</b> wait a few hours and check whether the temperature has approached the set value.</p> <p>If the temperature is too <b>low</b> check the temperature again the next day.</p>
Displays do not illuminate.	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether the power is on, the fuse must be switched on.
Display indicates "E--".	Electronics module defective.	Call customer service.
Warning signal sounds, display "AL" is lit.	<p>Fault – the freezer compartment is too warm!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ventilation openings have been covered.</li> <li>• Freezer compartment door is open.</li> <li>• Too much food was placed in the freezer compartment at once.</li> </ul>	<p>To switch the warning signal off, press the alarm button, <b>Fig. 2/9</b> for at least one second.</p> <p>Ensure that there is adequate ventilation.</p> <p>Close the door.</p> <p>Do not exceed max. freezing capacity.</p>

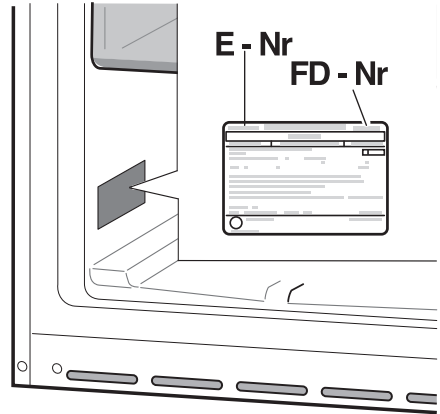
Fault	Possible cause	Remedial action
The interior light is not functioning.	Light switch is sticking. <b>Fig. 1/3</b>	Check whether it can be moved.
	The bulb, <b>Fig. 15/A</b> or <b>15/B</b> is defective.	Change the bulb <b>Fig 15/A</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse.</li> <li>2. Change the bulb (Replacement bulb, 220–240 V a.c., E14 bulb holder, see defective bulb for wattage).</li> </ol>
Floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation outlet is blocked.	Clean the condensation channel and the outlet see Cleaning the appliance. <b>Fig. 14</b>
	Stopper is missing from the condensation drainage hole.	Insert stopper.
The temperature in the “cool-fresh” compartment is too cold or too warm.	The fixed setting has been set too high or too low (e.g. if there is frost in the “cool-fresh” compartment).	The temperature in the “cool-fresh” compartment can be corrected. Press the buttons, <b>Fig. 2/7</b> and <b>10</b> below, at the same time for two seconds until the display <b>4</b> is highlighted. Keep pressing button <b>11</b> until the required temperature is displayed (consecutively from 1–4).
		After twenty seconds the set temperature is stored.

## Calling customer servicen

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer-service index. Please provide customer service with the appliance product number (E no.) and production number (FD).

This information can be found on the product label.

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.





## Conseils pour la mise au rebut

### Mise au rebut de l'emballage


L'emballage protège votre appareil contre les dégâts qu'il pourrait subir en cours de transport. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables.

Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

### Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

 Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

### Attention

Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

# Consignes de sécurité et avertissements

## Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage.

Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Conservez toute la documentation pour pouvoir la consulter à nouveau ultérieurement ou si l'appareil doit changer un jour de propriétaire.

## Sécurité technique

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

### Si l'appareil est endommagé

- De l'appareil, éloignez toute flamme nue ou source d'inflammation.
- Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant,
- Prévenez le service après-vente.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m<sup>3</sup> de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

- Le changement de cordon d'alimentation et d'autres réparations sont exclusivement réservées au service après-vente. Les installations et réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

## Pendant l'utilisation

- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. des appareils de chauffage, sorbetières électriques, etc.).

### Risques d'explosion !

- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur risque d'atteindre des pièces électriques et de provoquer un court-circuit.

### Risques d'électrocution !

- Pour détacher le givre ou les couches de glace, n'utilisez jamais d'objets pointus ou présentant des arêtes vives. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Le fluide réfrigérant en train de jaillir risque de s'enflammer ou de provoquer des lésions oculaires.
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs.

### Risques d'explosion !

- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.

- Pour dégivrer et nettoyer l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible / désarmez le disjoncteur.

Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.

- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- Ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices de ventilation de l'appareil.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient. Les bouteilles et les boîtes risqueraient d'éclater!
- Ne portez jamais des produits surgelés à la bouche immédiatement après les avoir sortis du compartiment congélateur.

### **Risque de gelures!**

- Évitez tout contact prolongé des mains avec les produits surgelés, avec la glace ou les conduites de l'évaporateur.

### **Risque de gelures!**

## **Les enfants et l'appareil**

- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'emballage et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !
- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants.

## **Dispositions générales**

L'appareil convient pour

- Réfrigérer et congeler des aliments.
- Préparer des glaçons.

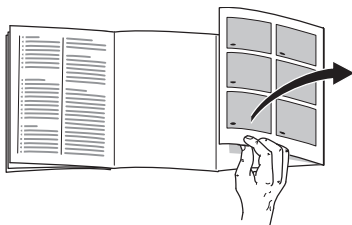
Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EN 60335/2/24).

## Présentation de l'appareil



Veuillez déplier la dernière page, illustrée, de la notice. La présente notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles.

Selon le modèle, l'appareil peut différer du contenu des illustrations.

### Fig. 1

- 1 **Bandeau de commande et d'affichage**
- 2 **Touche Marche / Arrêt**
- 3 **Interrupteur d'éclairage**
- 4 **Eclairage intérieur**
- 5 **Clayettes du compartiment réfrigérateur**
- 6 **Orifice de sortie d'air**
- 7 **Balconnet à œufs**
- 8 **Tiroirs fraîcheur**
- 9 **Filtre à humidité**
- 10 **Tiroir à fraîcheur humide**
- 11 **Tiroir de congélation**
- 12 **Support pour tubes et petites boîtes de conserve**
- 13 **Casier à beurre et à fromage**
- 14 **Clayette à grandes bouteilles**
- 15 **Accumulateurs de froid**
- 16 **Calendrier de congélation**

- A **Compartiment réfrigérateur**  
(réglable entre +3 et +8 °C)
- B **Compartiment fraîcheur**  
(réglable entre -1 et +4 °C)
- C **Compartiment congélateur**  
(réglable entre -16 et -26 °C)

## Bandeau de commande et d'affichage

### Fig. 2

#### 1 Affichage de la température dans le compartiment réfrigérateur

Il indique sur quelle température le compartiment réfrigérateur a été réglé.

#### 2 Touche de sélection du compartiment réfrigérateur

Elle permet de régler la température qui doit régner dans le compartiment réfrigérateur.

#### 3 Touche «super» (réfrigération)

Le fait d'appuyer sur cette touche allume et éteint la superréfrigération. Lors de l'enclenchement, «SU» et «Super» s'allument dans la zone d'affichage.

#### 4 Affichage de la température régnant dans le compartiment fraîcheur

Il indique sur quelle température le compartiment fraîcheur a été réglé.

#### 5 Touche «super» (congélation)

Le fait d'appuyer sur cette touche allume et éteint la supercongélation. Lors de l'enclenchement, «SU» et «Super» s'allument dans la zone d'affichage.

## 6 Affichage de la température régnant dans le compartiment congélateur

Il indique sur quelle température le compartiment congélateur a été réglé.

## 7 Touche de sélection du compartiment congélateur

Il permet d'effectuer les réglages afférents au compartiment congélateur.

## 8 Touche «setup»

La touche «setup» sert à sélectionner les fonctions spéciales. Le fait d'appuyer sur la touche permet de passer à la fonction suivante.

## 9 La touche Alarme

Cette touche sert à couper l'alarme sonore affectée à la température et à la porte.

L'alarme sonore affectée à la porte s'enclenche lorsque cette dernière reste ouverte plus d'une minute.

L'alarme sonore de température retentit lorsque cette dernière monte trop dans le compartiment congélateur. La mention «AL» clignote.

L'alarme sonore peut, sans que cela signifie qu'il y a risque pour les produits surgelés, retentir dans les cas suivants :

- A la mise en service de l'appareil ;
- Vous venez de ranger de grandes quantités de produits alimentaires frais.

Après avoir appuyé sur la touche "alarm", l'alarme sonore s'éteint et simultanément s'affiche **6** pendant 10 secondes, la température la plus élevée qui a régné. Ensuite, cette valeur s'efface.

## 10 Touche de sélection

La touche sert à sélectionner les fonctions spéciales.

Remarque:

La fonction spéciale est active lorsque la fonction choisie s'affiche soulignée.

## 11 Touche de réglage et de validation

Cette touche sert à régler la température devant régner dans le compartiment réfrigérateur et le compartiment congélateur. En outre, cette touche sert à valider les fonctions spéciales sélectionnées.

# Fonctions spéciales

Fig. 2

## «eco»

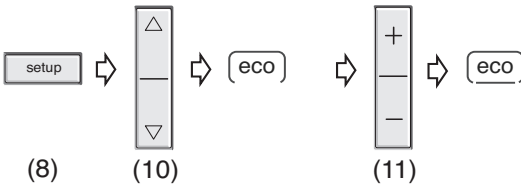
Lorsque vous activez la fonction Eco, l'appareil commute sur un mode de fonctionnement économe.

L'appareil se règle automatiquement sur les températures suivantes :

Compartiment réfrigérateur : +6 °C

Compartiment fraîcheur : proche de 0 °C

Compartiment congélateur : -16 °C

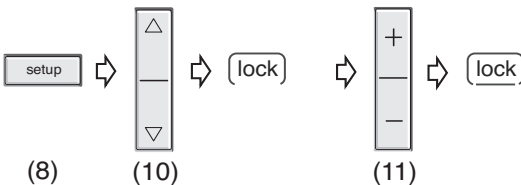


### Activer/Désactiver

Appuyez sur la touche «setup» (8) puis sur la touche de sélection (10) jusqu'à ce que la mention «eco» apparaisse entourée. Appuyez sur (11) pour valider votre choix. Mention «eco» soulignée.

## «lock»

Sert à activer la protection enfants.

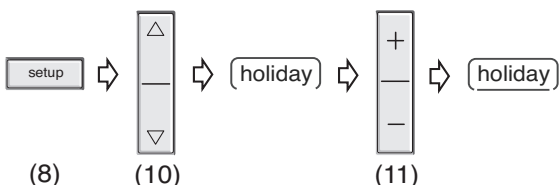


### Activer/Désactiver

Appuyez sur la touche «setup» (8) puis sur la touche de sélection (10) jusqu'à ce que la mention «lock» apparaisse entourée. Appuyez sur (11) pour valider votre choix. Mention «lock» soulignée.

## «holiday»

En cas d'absence prolongée, vous pouvez commuter l'appareil sur le mode Vacances, économe d'énergie lui aussi. La mention «HO» s'affiche **Fig. 2/1**.  
Le compartiment réfrigérateur commute automatiquement sur une température de +14 °C.

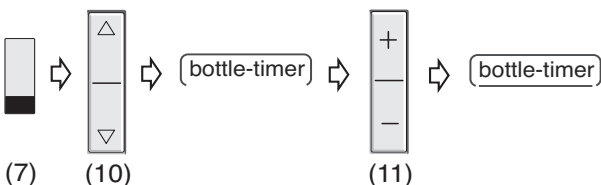


### Activer/Désactiver

Appuyez sur la touche «setup» **(8)** puis sur la touche de sélection **(10)** jusqu'à ce que la mention «holiday» apparaisse entourée. Appuyez sur **(11)** pour valider votre choix. Mention «holiday» soulignée.

## «bottle-timer»

Le «minuteur à bouteilles» sert à refroidir rapidement des boissons dans le compartiment congélateur.



### Activer/Désactiver

Pour sélectionner le compartiment congélateur, appuyez sur la touche **(7)**. Appuyez sur la touche de sélection **(10)** jusqu'à ce que la mention «bottle-timer» apparaisse encadrée. Appuyez sur **(11)** pour valider votre choix. Mention «bottle-timer» soulignée. Un signal sonore retentit au bout de 20 minutes. Le temps restant s'affiche **(6)**.

## Consignes pour la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique est indiquée sur la plaque signalétique. Elle indique à quelles températures ambiantes l'appareil peut fonctionner. Le panneau signalétique se trouve en bas à gauche de la chambre froide.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	de +10 °C à 32 °C
N	de +16 °C à 32 °C
ST	de +18 °C à 38 °C
T	de +18 °C à 43 °C

## Aération

### Figure 3

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement, sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ou ne bouchez en aucun cas les orifices d'aération.

## Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une demi-heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil (voir Nettoyage).

La prise femelle doit être librement accessible. Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220–240V / 50 Hz, réglementairement reliée à la terre. Cette prise doit être protégée par un fusible supportant un ampérage de 10 A minimum.

**Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans le compartiment réfrigérateur. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, seul un spécialiste pourra réaliser cette opération.**

### Attention !

**Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique ni à un onduleur qui convertit le courant continu (débité par par ex. par des installations solaires, par les réseaux de bord des bateaux) en courant alternatif de 230 V.**



## Enclenchement de l'appareil

### Fig. 1

Allumez l'appareil à l'aide de la touche **2**.

### Fig. 2

Le signal sonore d'avertissement retentit, le voyant **6** «AL» clignote.

Après avoir appuyé sur la touche «alarm», le signal sonore s'éteint. Le voyant **6** «AL» s'éteint une fois que l'appareil a atteint la température réglée.

Nous recommandons les températures suivantes, réglées par ailleurs à la fabrication :

Compartiment réfrigérateur	+4 °C
Compartiment fraîcheur	proche de 0 °C
Compartiment congélateur	-18 °C

## Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil

- Une fois que le compartiment congélateur a atteint sa température de service, le voyant **6** «AL» s'éteint et la température réglée devant régner dans le compartiment congélateur s'affiche.
- L'appareil chauffe légèrement une partie de ses surfaces frontales pour empêcher une condensation d'eau dans la zone du joint de porte.
- Si après avoir refermé le compartiment congélateur la porte refuse de s'ouvrir à nouveau, attendez s.v.p 2 à 3 minutes, temps nécessaire à la dépression, dans le compartiment, pour se résorber.

- Grâce au système Nofrost entièrement automatique, le compartiment congélateur ne se couvre pas de givre. La nécessité de dégivrer disparaît.

## Réglage de la température

### Fig. 2

### Compartiment réfrigérant

(réglable entre +3 °C et +8 °C).

Par la touche **2** sélectionnez le compartiment réfrigérateur puis, à l'aide de la touche **11** réglez la température qui doit régner dans le compartiment réfrigérateur.

Nous recommandons de régler l'appareil sur +4 °C.

Évitez de stocker les produits alimentaires délicats à une température supérieure à +4 °C.

### Compartiment fraîcheur

(réglable entre -1 °C et +4 °C).

Il est possible de corriger la température régnant dans le compartiment fraîcheur.

Appuyez simultanément sur la touche **Fig. 2/7** et la touche **10** pendant 2 secondes. Le voyant **4** est allumé. Appuyez sur la touche **11** plusieurs fois jusqu'à ce que la température souhaitée s'affiche (chronologie 1-4).

### Compartiment congélateur

(réglable entre -16 °C et -26 °C).

Par la touche **7** sélectionnez le compartiment congélateur puis, à l'aide de la touche **11** réglez la température qui doit régner dans le compartiment congélateur.

## Rangement des denrées

### Précautions à prendre lors du rangement

Afin que les aliments puissent conserver tout leur arôme, leur couleur et leur fraîcheur, nous vous conseillons de les emballer ou de les couvrir soigneusement avant de les déposer dans l'appareil. De plus, ceci permet d'éviter tout transfert de goût entre les aliments ainsi que toute décoloration des pièces en matière plastique.

### Nous recommandons de ranger les produits alimentaires comme suit :

- Sur les clayettes du compartiment réfrigérateur:  
Produits pâtisseries et boulangers, plats précuisinés, fruits et légumes craignant le froid.
- Dans les tiroirs fraîcheur:  
Produits laitiers, viande et charcuterie
- En tiroir à fraîcheur humide:  
Fruits et légumes, y compris les salades
- En contre-porte (de haut en bas):  
beurre, fromage, œufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, jus en sachets.
- Dans compartiment congélateur:  
produits surgelés, glaçons, glaces alimentaires

## Contenance utile

Vous trouverez les indications relatives à la contenance utile sur la plaque signalétique de votre appareil.

## Aménagement du compartiment réfrigérateur

Vous pouvez jouer sur l'emplacement des clayettes du compartiment réfrigérateur et des rangements en contre-porte : tirez la clayette vers l'avant, abaissez-la puis faites-la basculer latéralement pour le retirer **Fig. 4**. Soulevez le rangement en contre-porte puis extrayez-le **Fig. 5**.

## Equipement spécial

(selon le modèle)

### Clayette à bouteilles

#### Fig. 6

Cette clayette permet de ranger des bouteilles de manière sûre. La fixation est variable.

### Casier à beurre et à fromage

#### Fig. 7

### Porte-bouteilles

#### Fig. 8

L'étrier à bouteilles empêche ces dernières de se renverser lorsque vous ouvrez et fermez la porte.

## Compartiment réfrigérateur

Température réglable entre +3 °C et +8 °C. Nous vous recommandons une température de +4 °C.

### Utiliser le compartiment réfrigérateur pour

Entreposer des pâtisseries, mets cuisinés, conserves, lait condensé, fromage sec, fruits et légumes qui craignent le froid: fruits tropicaux comme par ex. les mandarines, bananes, ananas, melons, avocats, papayes, fruits de la passion, aubergines; également les fruits pour les faire finir de mûrir, les tomates, concombre, tomates vertes, pommes de terre.

## Super-réfrigération

Pendant que la super-réfrigération est active, l'appareil maintient le compartiment réfrigérateur le plus froid possible pendant env. 6 heures. Ensuite, l'appareil commute sur la température réglée avant que vous n'activiez la super-réfrigération.

Activez la superréfrigération par exemple :

- Avant de ranger de grandes quantités d'aliments.
- Pour refroidir rapidement des boissons.

## Le compartiment fraîcheur

L'appareil maintient la température régnant dans le compartiment fraîcheur proche de 0 °C. La température, basse, et le haut niveau d'humidité (dans le tiroir à fraîcheur humide) offrent des conditions de stockage optimales aux produits alimentaires frais.

Tout est rangé de manière sûre dans le compartiment fraîcheur et y demeure frais trois fois plus longtemps.

### Tiroir à fraîcheur humide

Le tiroir à fraîcheur humide **Fig. 1/10** est recouvert d'un filtre spécial qui laisse certes passer l'air mais retient l'humidité. Ceci permet d'entretenir dans le tiroir un taux d'humidité pouvant atteindre 90 % (suivant la quantité de produits présente dedans). Il règne dans ce tiroir des conditions idéales pour tout ce qui vient du jardin et du champ : salades, légumes, fruits, champignons et herbes culinaires.

Mais il est possible de ranger aussi, s'il reste de la place, d'autres denrées comme le poisson, les fruits de mer, la viande, la charcuterie et le fromage.

## Produits adaptés à cette forme de stockage:

**Dans les tiroirs fraîcheur:**

**Fig. 1/7 et 8**

Plats pré-cuisinés, viande, volaille, fromage, fruits de mer, produits laitiers (entamés ou ceux qui doivent rester frais longtemps), jambon, charcuterie.

## En tiroir à fraîcheur humide:

### Fig. 1/10

Légumes (par ex. les carottes, betteraves rouges, céleri, radis, asperges, poireaux, épinards, tomates mûres, pois frais, etc.)

Variétés de choux (telles que les choux-fleurs, choux-raves, broccolis, choux frisés, etc.)

Herbes culinaires (comme la ciboulette, l'aneth, le persil, etc.)

Fruits (de production locale !)

(Fruits tropicaux : figes et grenades uniquement)

Champignons

Variétés de salade (comme la mâche, la laitue, la trévisse, la chicorée, etc.).

## Produits adaptés au compartiment fraîcheur:

Fruits et légumes craignant le froid tels que les fruits tropicaux, avocats, papayes, fruits de la passion, aubergines, cornichons, poivrons, en outre les fruits finissant de mûrir, les tomates vertes, pommes de terre et le fromage dur.

Le lieu de rangement idéal de ces produits est le compartiment fraîcheur

Fig. 1/A.

## Attention lors de l'achat de produits alimentaires:

C'est la fraîcheur des produits alimentaires le jour de leur achat qui détermine leur durée de conservation. Règle fondamentale : plus les denrées à stocker arrivent fraîches dans le compartiment fraîcheur et plus elles le resteront longtemps. Vérifiez donc bien le degré de fraîcheur des produits alimentaires lors de vos achats.

## Durées de stockage (à 0 °C)

### suivant la qualité de départ

Saucisses, charcuterie en tranches, viande rouge, abats, poisson, lait frais, fromage blanc	jusqu'à 7 jours
Viande en petits morceaux, saucisses à griller, champignons, salades, légumes à feuilles	jusqu'à 10 jours
Viande en gros morceaux, plats pré cuisinés	jusqu'à 15 jours
Charcuterie fumée ou salée, choux	jusqu'à 20 jours
Viande en gros morceaux, viande de bœuf, de gibier après traitement à la chaleur, légumes secs	jusqu'à 30 jours

## Le compartiment congélateur

### Utilisation du compartiment congélateur

- Pour entreposer des produits surgelés
- Pour fabriquer des glaçons
- Pour congeler des aliments

Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur reste toujours fermée. Porte ouverte, les produits surgelés dégèleraient et le compartiment se couvrirait d'une épaisse couche de givre. En outre, vous gaspilleriez de l'énergie par une consommation de courant accrue!

## Congélation et rangement de produits surgelés

### Achat de produits surgelés

Leur emballage doit être intact.

La date de conservation ne doit pas être dépassée.

La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial doit être égale à  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  ou encore plus basse.

Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport puis rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

### Rangement des produits surgelés

- Enfoncez bien les tiroirs de congélation jusqu'à la butée. C'est important pour que l'air puisse bien circuler.
- S'il faut ranger une grande quantité d'aliments, vous pouvez empiler les produits alimentaires directement sur les grilles de congélation et au bas du compartiment congélateur. Pour ce faire, retirez tous les bacs de produits congelés. Tirez-les à vous jusqu'à la butée, soulevez l'avant des bacs et retirez-les. **Fig. 9.**

## Équipement du compartiment congélateur

(selon le modèle)

### Bac à glaçons

#### Fig. 10

Remplissez le bac à glaçons aux  $\frac{3}{4}$  avec de l'eau, puis placez-le dans le compartiment congélateur.

Si le bac est resté collé dans le compartiment congélateur, n'utilisez qu'un instrument émoussé pour le décoller (un manche de cuiller par ex.).

Pour enlever les glaçons du bac, passez-le brièvement sous l'eau du robinet ou déformez légèrement le bac.

### Calendrier

#### Fig. 11/A

Les nombres juxtaposés aux symboles indiquent la durée admissible en mois pour un produit surgelé donné. Respectez la date de fabrication ou la date-limite de conservation figurant sur les emballages des produits surgelés vendus dans le commerce.

## Accumulateurs de froid

### Fig. 11/B

Lors d'une coupure de courant ou en cas de panne, les accumulateurs de froid retardent le réchauffement des produits surgelés stockés dans l'appareil.

Pour obtenir la plus longue durée de conservation, placez l'accumulateur dans le tiroir du haut, directement sur les produits alimentaires.

Pour économiser de la place, vous pouvez ranger chaque accumulateur dans le casier en contre-porte.

Vous pouvez également vous servir des accumulateurs de froid pour emporter des aliments par ex. dans un sac isotherme et les conserver ainsi au frais pendant une durée limitée.

## Supercongélation

Si des denrées alimentaires se trouvaient déjà dans l'appareil, enclenchez la supercongélation quelques heures avant de ranger les nouveaux produits à congeler.

4 à 6 heures suffisent généralement. Cependant, si vous désirez congeler des quantités correspondant à la capacité de congélation maximale, vous devrez enclencher la supercongélation 24 heures avant. Si vous ne voulez congeler que de petites quantités d'aliments vous n'avez pas besoin d'enclencher la supercongélation. Pour enclencher la supercongélation, il suffit d'appuyer sur la touche correspondante **Fig. 2/5** drücken. Le voyant 6 «SU» clignote.

La supercongélation s'éteint automatiquement deux jours et demi après au plus tard.

## Congélation des aliments

Les aliments doivent congeler à cœur le plus rapidement possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil. Si vous congélez les produits dans les tiroirs de congélation, la capacité de congélation maximale diminue légèrement.

### Capacité de congélation

Sur la plaquette signalétique, vous trouverez des indications concernant la capacité de congélation maximale en 24 heures.

Veillez à ce que les produits alimentaires à congeler n'entrent pas en contact avec des produits déjà congelés.

Afin de préserver le goût des produits alimentaires et pour qu'ils ne sèchent pas, rangez-les dans un emballage hermétique.

### Attention

Pour emballer les aliments ou pour obturer les récipients, n'utilisez pas de matériaux dangereux pour la santé.

### Pour emballer

Feuilles en plastique, feuilles-boyaux en polyéthylène, feuilles d'aluminium, boîtes de congélation.

### Pour obturer

Caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid.

## Durée de conservation des produits surgelés

En présence d'un réglage moyen

Poisson, charcuterie, plats pré-cuisinés, pâtisseries	jusqu'à 6 mois
---	----------------

Fromage, volaille, viande	jusqu'à 8 mois
---------------------------	----------------

Fruits et légumes	jusqu'à 12 mois.
-------------------	------------------

## Décongélation de produits surgelés

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs façons différentes de les décongeler:

- A température ambiante
- Dans la réfrigérateur
- Dans le four électrique, avec/sans chaleur tournante
- Dans le micro-ondes.

### Remarque

Ne congelez pas à nouveau des produits surgelés qui auraient complètement ou en partie décongelé. Transformez d'abord ces produits en plats cuisinés (cuits ou rôtis) avant de les congeler à nouveau.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date-limite de conservation.

## Coupure de l'appareil

Appuyez sur la touche Marche / Arrêt **Fig. 1/2**.

Ce geste éteint le groupe frigorifique et l'éclairage du compartiment intérieur.

## Remisage de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Nettoyez l'appareil
3. Laissez la porte de l'appareil ouverte.

## Nettoyage de l'appareil

1. Attention : débranchez la fiche mâle de la prise secteur ou coupez le fusible / disjoncteur.
2. N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre; ensuite, séchez-le à fond.
3. Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle. L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans l'éclairage **Fig. 15/A** et B.
4. Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

### Attention :

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

Nettoyez régulièrement la rigole d'écoulement **Fig. 14** et la goulotte collectrice afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement. Nettoyez la rigole avec un bâtonnet ou assimilé.

L'eau de nettoyage ne doit pas gagner le bac d'évaporation via la goulotte collectrice.

Pour des raisons techniques de fonctionnement, il faut réintroduire le bouchon après le nettoyage.

Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer!

## Nettoyage du compartiment fraîcheur

### Extraction des bacs

Tirez complètement les bacs vers vous, soulevez-les puis enlevez-les **Fig. 12**. Pour remettre en place les bacs, posez-les sur les rails de sortie puis faites-les glisser dans le compartiment intérieur (les bacs enclentent dans les rails).

### Retrait du filtre à humidité

Le filtre à humidité **Fig. 11/9** situé au-dessus du tiroir à fraîcheur humide se laisse extraire pour le nettoyer. Pour ce faire, commencez par extraire le tiroir à fraîcheur humide. Ensuite, soulevez le filtre à humidité puis extrayez-le. Soulevez le couvercle du filtre **Fig. 13**, extrayez ce dernier, nettoyez-le dans de l'eau tiède, laissez-le sécher puis réassemblez-le.

## Consignes générales pour le nettoyage des surfaces de l'appareil

Nettoyez les surfaces de l'appareil à l'eau tiède et avec un peu de produit à vaisselle.

Après le nettoyage, passez un essuie-tout sec pour les sécher à fond.



## Economies d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.).
- Laissez refroidir les boissons et aliments chauds hors de l'appareil.
- Placez les produits à décongeler dans le compartiment réfrigérateur. Vous pouvez utiliser le froid qu'ils ont emmagasiné pour refroidir les aliments stockés dans le réfrigérateur.
- N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

## Bruits de fonctionnement

### Bruits tout à fait normaux

**Bourdonnement étouffé:** pendant que le compresseur est en marche.

**Gargouillis et clapotis légers:** ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpents.

**Cliquetis:** audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

### Bruits que vous pouvez éliminer facilement

#### L'appareil n'est pas d'aplomb

Veillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

#### L'appareil «touche une paroi»

Veillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

#### Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

#### Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

## Remédier soi même aux petites pannes

### Avant d'appeler le service après-vente (SAV):

Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
La température dévie fortement par rapport au réglage.		<p>Dans certains cas, il suffira d'éteindre l'appareil pendant 5 minutes.</p> <p>Si la température est trop <b>élevée</b>, vérifiez au bout de seulement quelques heures si un rapprochement de la température a eu lieu.</p> <p>Si la température est trop <b>basse</b>, vérifiez à nouveau la température le lendemain.</p>
Aucun voyant ne s'allume.	Coupage de courant ; disjoncteur disjoncté ; fiche mâle pas complètement branchée dans la prise.	Vérifiez si la prise est sous tension. Le disjoncteur doit se trouver en position armée.
Code «E--» à l'indicateur.	Circuit électronique défectueux.	Appeler le service après-vente.
Un signal sonore retentit, le voyant «AL» clignote.	<p>Dérangement : température excessive dans le compartiment congélateur!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Orifices d'entrée et de sortie d'air recouverts.</li> <li>• Porte du compartiment congélateur ouverte.</li> <li>• Vous avez mis d'un coup trop de produits à congeler.</li> </ul>	<p>Pour éteindre l'alarme sonore, appuyez au moins une seconde sur la touche d'alarme <b>Fig. 2/9</b>.</p> <p>Veillez à ce que l'air puisse entrer et sortir librement.</p> <p>Fermez la porte.</p> <p>Ne dépassez pas la capacité de congélation maximale.</p>

Dérangement	Cause possible	Remède
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.	L'interrupteur de l'éclairage est coincé. <b>Fig. 1/3</b>	Vérifiez s'il peut s'enfoncer.
	L'ampoule <b>Fig. 15/A</b> ou <b>15/B</b> est défectueuse.	Changez l'ampoule <b>Fig. 15/A</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et/ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.</li> <li>Changez l'ampoule (Ampoule de rechange, 220–240 V, courant alternatif, culot E14, puissance : voir l'inscription sur l'ampoule défectueuse).</li> </ol>
Le fond du compartiment de réfrigération est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché.	Changez l'ampoule <b>Fig. 15/B</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et/ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.</li> <li>Retirez la clayette en verre située au bas de l'appareil.</li> <li>Changez l'ampoule (Ampoule de rechange Osram «Dulux S», 7 watts, douille G23).</li> </ol>
	Absence du bouchon obturant l'orifice par où s'écoule l'eau du dégivrage.	Nettoyez la rigole d'écoulement de l'eau de condensation et le tuyau d'écoulement voir Nettoyage de l'appareil. <b>Fig. 14</b>  Mettez le bouchon en place.

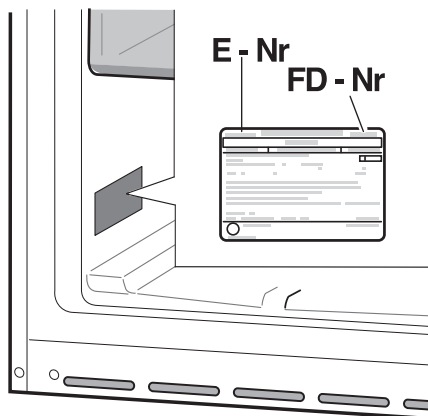
Dérangement	Cause possible	Remède
La température régnant dans le compartiment fraîcheur est trop basse ou trop élevée.	Le réglage fixe est trop élevé ou trop bas (par exemple en présence de givre dans le compartiment fraîcheur).	Il est possible de corriger la température régnant dans le compartiment fraîcheur. Appuyez simultanément sur les touches <b>Fig. 2/7</b> et <b>10</b> pendant 2 secondes, jusqu'à ce que la mention <b>4</b> apparaisse marquée. Appuyez sur la touche <b>11</b> plusieurs fois jusqu'à ce que la température souhaitée s'affiche (chronologie 1–4).  La température réglée est mémorisée au bout de 20 secondes

## Appeler le service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles : indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.



## Avvertenze per lo smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio protegge il vostro apparecchio da danni di trasporto. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Siete pregati d'informarvi presso il vostro rivenditore specializzato o presso la vostra amministrazione municipale sulle attuali possibilità di smaltimento.

### Rottamazione dell'apparecchio fuori uso

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Attraverso uno smaltimento ecologico corretto si possono recuperare materie prime pregiate.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

### Pericolo

In caso di apparecchi fuori uso

1. Estrarre la spina d'alimentazione.
2. Tagliare e smaltire il cavo di collegamento con la spina d'alimentazione.

Gli apparecchi frigoriferi contengono refrigerante, e nell'isolamento gas. Il refrigerante ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento appropriato, non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

## Avvertenze di sicurezza e pericolo

### Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso ed il montaggio. Esse contengono importanti informazioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio. Conservare tutta la documentazione per l'uso successivo o per successivi proprietari.

### Sicurezza tecnica

- Quest'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante R600a, un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Attenzione durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio a non danneggiare i tubi del circuito del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può danneggiare gli occhi oppure incendiarsi.

#### In caso di danni

- Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione.
- Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.
- Estrarre la spina d'alimentazione.
- Informare il servizio assistenza clienti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente, nel quale si trova l'apparecchio. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas.

Ogni 8 g di refrigerante l'ambiente deve disporre di un volume minimo di 1 m<sup>3</sup>. La quantità di refrigerante del vostro apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione nell'interno dell'apparecchio.

- La sostituzione del cavo di alimentazione ed altre riparazioni devono essere eseguite solo dal servizio assistenza clienti. Le installazioni e riparazioni incompetenti possono creare notevoli pericoli per l'utente.

### Nell'uso

- Non usare mai apparecchi elettrici nell'interno di questo apparecchio (per es. apparecchi di riscaldamento, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).  
**Pericolo di esplosione!**
- Non sbrinare o pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti elettriche e provocare un cortocircuito.  
**Pericolo di scarica elettrica!**
- Non utilizzare oggetti appuntiti o affilati per rimuovere gli strati di brina e di ghiaccio. Così facendo si possono danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante che fuoriesce a spruzzi può incendiarsi o ferire gli occhi.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (per es. bombolette spray) e sostanze esplosive.  
**Pericolo di esplosione!**
- Non usare impropriamente lo zoccolo, i cassetti estraibili, le porte ecc. come pedana d'appoggio oppure come sostegno.

- Per lo sbrinamento e la pulizia estrarre la spina d'alimentazione o disinserire l'interruttore di sicurezza.  
Tirare direttamente la spina, non il cavo d'alimentazione.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non sporcare le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta con olio o grasso. Altrimenti le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta diventano porose.
- Non coprire né ostruire le aperture di entrata ed uscita dell'aria per l'apparecchio.
- Non conservare nel congelatore liquidi in bottiglia e lattine (specialmente le bevande contenenti anidride carbonica). Bottiglie e lattine possono esplodere!
- Non mettere subito in bocca alimenti congelati appena presi dal congelatore.  
**Pericolo di ustioni!**
- Evitare il contatto prolungato delle mani con alimenti congelati, ghiaccio o tubi dell'evaporatore ecc.  
**Pericolo di ustioni!**

## Bambini in casa

- Non abbandonare l'imballaggio e sue parti alla mercé di bambini. Pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi con serratura della porta: conservare la chiave fuori della portata dei bambini.

## Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare e congelare alimenti,
- per preparare ghiaccio.

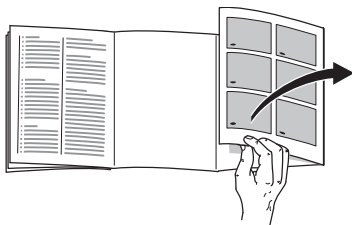
L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiorischi secondo la direttiva EU 89/336/EEC.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EN 60335/2/24).

## Conoscere l'apparecchio



Aprire l'ultima pagina con le figure. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze nelle figure.

### Figura 1

- 1 Pannello comandi e visualizzazione
- 2 Pulsante acceso/spento
- 3 Interruttore luce
- 4 Illuminazione interna
- 5 Ripiani nel frigorifero
- 6 Aperture di uscita dell'aria
- 7 Balconcino portauova
- 8 Cassetti a 0 °C
- 9 Filtro umidità
- 10 Cassetto umidità
- 11 Cassetti surgelati
- 12 Balconcini per tubetti e lattine
- 13 Scomparto per burro e formaggio
- 14 Ripiano per bottiglie grandi
- 15 Accumulatori del freddo
- 16 Calendario di congelamento

- A **Frigorifero**  
(Regolabile da +3 °C a +8 °C)
- B **Vano a 0 °C**  
(Regolabile da -1 °C a +4 °C)
- C **Congelatore**  
(Regolabile da -16 °C a -26 °C)

## Pannello comandi e visualizzazione

### Figura 2

- 1 **Indicatore temperatura del vano frigorifero**  
Indica la temperatura impostata per il vano frigorifero.
- 2 **Tasto di selezione per il vano frigorifero**  
Permette di impostare la temperatura per il vano frigorifero.
- 3 **Pulsante «super» (Frigorifero)**  
Premendo il pulsante si può inserire e disinserire il raffreddamento rapido. All'accensione si illuminano sul display gli indicatori «SU» e «super».
- 4 **Indicatore temperatura del vano a 0 °C**  
Indica la temperatura impostata per il vano a 0 °C.
- 5 **Pulsante «super» (Congelare)**  
Premendo questo tasto si può spegnere ed accendere il congelamento super. All'accensione si illuminano sul display gli indicatori «SU» e «super».



## 6 Indicatore temperatura del congelatore

Indica la temperatura impostata per il congelatore.

## 7 Tasto di selezione del congelatore

Permette l'impostazione del congelatore.

## 8 Pulsante «setup»

Il tasto «setup» serve per selezionare le funzioni speciali. Premendolo si passa alla funzione successiva.

## 9 Pulsante di «allarme»

Serve per disinserire l'allarme acustico temperatura e porta.

L'allarme acustico della porta si inserisce quando la porta del frigo rimane aperta per più di mezzo minuto.

L'allarme acustico temperatura si attiva quando la temperatura nel congelatore aumenta troppo. L'indicazione «AL» lampeggia.

Senza pericolo per gli alimenti congelati, l'allarme acustico può attivarsi nei seguenti casi:

- alla messa in funzione dell'apparecchio.
- Introduzione di grandi quantità di alimenti freschi.

Premendo il tasto «alarm» l'allarme acustico si interrompe e, contemporaneamente, sul display viene mostrata per 10 secondi **6** la temperatura più calda. Questo valore viene poi cancellato.

## 10 Tasto di selezione

Il tasto serve per selezionare le funzioni speciali.

Avvertenza:

La funzione speciale è attiva quando sul display è sottolineata la funzione selezionata.

## 11 Tasto di impostazione e conferma

Con questo tasto viene impostata la temperatura del frigo e del congelatore. Inoltre serve come tasto di conferma delle funzioni speciali selezionate.

## Funzioni speciali

Figura 2

### «eco»

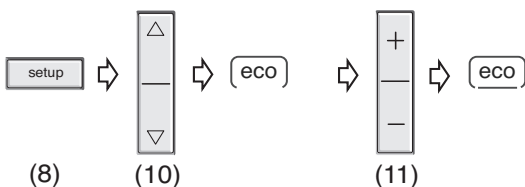
Quando è attivata la funzione Eco, l'apparecchio è commutato ad un servizio a risparmio energetico.

L'apparecchio regola automaticamente le seguenti temperature:

Frigorifero: +6 °C

Vano: con temperatura intorno a 0 °C

Congelatore: -16 °C

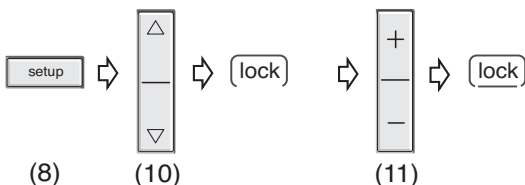


### Attivazione/disattivazione

Premere il tasto «setup» (8), successivamente tenere premuto il tasto di selezione (10) finché sul display l'indicatore «eco» non è cerchiato. Confermare la scelta con il tasto (11) e «eco» viene sottolineato.

### «lock»

Serve all'attivazione della sicura per i bambini.

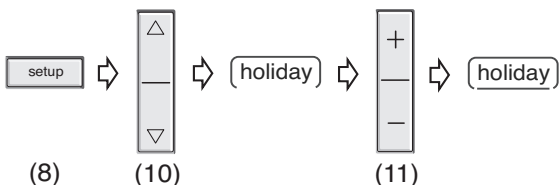


### Attivazione/disattivazione

Premere il tasto «setup» (8), successivamente tenere premuto il tasto di selezione (10) finché sul display l'indicatore «lock» non è cerchiato. Confermare la scelta con il tasto (11) e «lock» viene sottolineato.

## «holiday»

In caso di assenza prolungata si può commutare l'apparecchio nel modo Vacanza, per il risparmio energetico. Il display **figura 2/1** indica «HO». Il vano frigorifero viene impostato automaticamente per +14 °C.

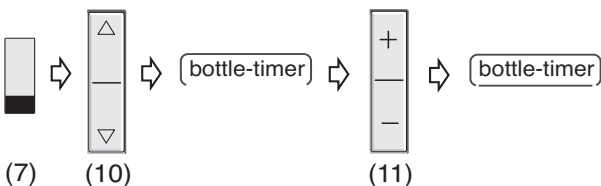


### Attivazione/disattivazione

Premere il tasto «setup» **(8)**, successivamente tenere premuto il tasto di selezione **(10)** finché sul display l'indicatore «holiday» non è cerchiato. Confermare la scelta con il tasto **(11)** e «holiday» viene sottolineato.

## «bottle-timer»

Serve al raffreddamento veloce delle bevande nel congelatore.



### Attivazione/disattivazione

Per selezionare il congelatore premere il tasto **(7)**. Azionare il tasto di selezione **(10)** finché sul display l'indicatore «bottle-timer» non è cerchiato. Confermare la scelta con il tasto **(11)** e «bottle-timer» viene sottolineato.

Dopo 20 minuti si inserisce un allarme acustico. Sul display **(6)** viene visualizzato il tempo rimanente.

## Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione

La classe climatica è indicata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica entro quali limiti di temperatura ambiente l'apparecchio può essere usato. La targhetta si trova in basso a sinistra nella cella frigorifera.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +18 °C a 38 °C
T	da +18 °C a 43 °C

## Ventilazione

### Figura 3

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

## Collegare l'apparecchio

Dopo avere collocato l'apparecchio, attendere almeno ½ ora prima di metterlo in funzione. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore entri nel sistema di raffreddamento.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi «Pulizia»).

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza di 10 A o superiore.

**Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nel frigorifero. L'eventuale sostituzione del cavo d'alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.**

### **⚠ Pericolo!**

**Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a «prese risparmio energetico» elettroniche e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).**

## Accendere l'apparecchio

### Figura 1

Accendere l'apparecchio con il tasto **2**.

### Figura 2

L'allarme acustico si inserisce, l'indicatore **6** «AL» lampeggia. Premendo il tasto «alarm» l'allarme acustico si interrompe. L'indicatore **6** «AL» si spegne quando l'apparecchio ha raggiunto la temperatura impostata.

All'origine sono impostate, e consigliate, le seguenti temperature:

Frigorifero	+4 °C
Vano con temperatura intorno a 0 °C	
Congelatore	-18 °C

## Istruzioni per il funzionamento

- Quando il congelatore ha raggiunto la corretta temperatura di funzionamento, l'indicatore **6** «AL» si spegne e viene visualizzata la temperatura inserita per il congelatore.
- Il lato anteriore dell'apparecchio è in parte leggermente riscaldato, questo impedisce la formazione di condensa nella zona della guarnizione della porta.
- Se dopo la chiusura del congelatore, la porta dovesse resistere ad una nuova immediata apertura, è necessario attendere due o tre minuti, finché non si compensa la depressione formatasi nell'interno.
- Grazie al sistema Nofrost, completamente automatico, nel congelatore non si forma ghiaccio. Uno sbrinamento non è più necessario.

## Regolare la temperatura

### Figura 2

### Vano frigorifero

(regolabile da +3 °C a +8 °C).

Selezionare il vano frigorifero con il tasto **2**, successivamente inserire con il tasto **11** la temperatura desiderata.

Consigliamo una regolazione di +4 °C.

Gli alimenti delicati non devono essere conservati a temperatura superiore +4 °C.

### Vano a 0 °C

(regolabile da -1 °C a +4 °C).

La temperatura nel vano a 0 °C può essere corretta.

Premere contemporaneamente per 2 secondi il pulsante **figura 2/7** ed il pulsante **10** sotto. La spia **4** è attivata. Premere il tasto **11** finché non viene indicata la temperatura desiderata (ordine continuo 1-4).

### Vano frigo

(regolabile da -16 °C a -26 °C).

Selezionare il congelatore con il tasto **7**, successivamente inserire con il tasto **11** la temperatura desiderata.

## Sistemare gli alimenti

### Considerare nella sistemazione

Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Così si conservano l'aroma, il colore e la freschezza. Si evitano inoltre passaggi di gusto ed alterazioni di colore delle parti di plastica.

### Consigliamo di sistemare gli alimenti come segue:

- Sui ripiani nel frigorifero:  
Prodotti da forno, alimenti pronti, frutta e verdura sensibili al freddo
- Nei cassetti a 0 °C:  
latticini, carne e salumi
- Nel cassetto umidità:  
verdura, insalata, frutta.
- Nello scomparto porta (dall'alto verso il basso):  
burro, formaggio, uova, prodotti in tubetto, bottiglie piccole, bottiglie grandi, latte, succhi di frutta.
- Nel congelatore:  
Surgelati, cubetti di ghiaccio, gelato

### Volume utile

I dati del volume utile sono indicati sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio.

## Dotazione del frigorifero

I ripiani del vano interno ed i balconcini della porta possono essere spostati secondo la necessità: tirare il ripiano o balconcino verso avanti, abbassarlo e ruotarlo lateralmente, **figura 4**. Sollevare il balconcino o ripiano ed estrarlo, **figura 5**.

### Dotazione speciale

(non in tutti i modelli)

#### Ripiano bottiglie

##### Figura 6

Sul ripiano bottiglie si possono deporre in sicurezza le bottiglie. Il supporto è variabile.

#### Scomparto per burro e formaggio

##### Figura 7

#### Fermabottiglie

##### Figura 8

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura e la chiusura della porta.

## Il vano frigorifero

Regolabile da +3 °C a +8 °C. Consigliamo una temperatura di +4 °C.

### Utilizzazione del vano frigorifero

Per conservare prodotti da forno, alimenti pronti, conserve, latte condensato, formaggi duri, frutta e verdura sensibili al freddo: frutta tropicale, come per es. mandarini, banane, ananas, meloni, avocado, papaie, frutti della passione, melanzane ed inoltre frutta da maturare, pomodori, cetrioli, pomodori verdi, patate.

## Raffreddamento rapido

Con il raffreddamento rapido il frigorifero raffredda quanto più possibile per ca. 6 ore. In seguito viene regolato automaticamente alla temperatura impostata prima del raffreddamento rapido.

Inserire il raffreddamento rapido per es.:

- Prima d'introdurre grandi quantità di alimenti.
- Per il raffreddamento rapido di bevande.

## Il vano a 0 °C

La temperatura del vano a zero °C si mantiene vicino a 0 °C. La bassa temperatura e l'alta umidità dell'aria (nel cassetto umidità) permettono ottime condizioni per la conservazione di alimenti freschi.

Tutto nel vano a 0 °C si conserva fresco e con sicurezza per un tempo tre volte più lungo.

### Cassetto umidità

Il cassetto umidità **figura 1/10** è coperto con un filtro speciale, che fa passare l'aria ma trattiene l'umidità. Grazie a ciò nel cassetto umidità, in funzione del carico, vi è una umidità dell'aria fino al 90 %; Condizioni ideali per tutto ciò che proviene dal giardino e dal campo, come insalata, verdura, frutta, funghi ed erbe aromatiche.

Ma anche altri alimenti, come pesce, frutti di mare, carne, salsiccia e formaggio, possono essere conservati qui, se c'è ancora spazio.

### Sono idonei per la conservazione a 0 °C:

#### Nei cassetti a 0 °C:

#### Figura 1/7 e 8

pietanze pronte, carne, pollame, formaggio, frutti di mare, latticini (parzialmente consumati oppure quelli che devono conservarsi più a lungo freschi), prosciutto, salsiccia.

## Nel cassetto umidità:

### Figura 1/10

verdura (per es. carote, rape rosse, sedano, ravanelli, asparagi, porri, spinaci, pomodori maturi, piselli freschi ecc.)  
alcuni tipi di cavolo (come cavolfiore, cavolo rapa, cavoletti di Bruxelles, broccoli, verza ecc.)

erbe aromatiche (come erba cipollina, aneto, prezzemolo ecc.)

frutta (locale!) (frutta tropicale: solo fichi e mele granate)

funghi

tipi di insalata (come lattughella, lattuga cappuccina, radicchio, indivia del Belgio ecc.).

## Non sono idonei per la conservazione:

frutta e verdura sensibili al freddo come: frutta tropicale, avocado, papaie, frutti della passione, melanzane, cetrioli, peperoni, inoltre frutta da maturare, pomodori verdi, patate e formaggio duro. Il posto di conservazione ideale per questi alimenti è il vano frigo **figura 1/A**.

## Tenere presente all'acquisto di alimenti:

Importante per la durata di conservazione dei propri alimenti è la «freschezza all'acquisto». In linea di massima vale il principio: quanto più fresche solo le provviste conservate nel vano a 0 °C, tanto più a lungo si conservano fresche. Perciò all'acquisto prestare sempre attenzione al grado di freschezza degli alimenti.

## Tempi di conservazione (a 0 °C)

### a seconda della qualità iniziale

Salsiccia, affettati, carne, interiora, pesce, latte fresco, ricotta	fino a 7 giorni
--	-----------------

Pezzetti di carne, salsicce da arrosto, funghi, insalate, insalata in foglia	fino a 10 giorni
--	------------------

Carne tagliato in tranci grandi, pietanze pronte	fino a 15 giorni
--	------------------

Salsiccia affumicata o salmistrata, cavoli	fino a 20 giorni
--	------------------

Carni trattate a caldo in pezzi grandi, carne di manzo, selvaggina, legumi freschi	fino a 30 giorni
--	------------------

## Il vano congelatore

### Utilizzare il vano congelatore

- Per la conservazione di alimenti surgelati
- Produrre cubetti di ghiaccio
- Per congelare alimenti

Fare attenzione che la porta del vano frigorifero sia sempre chiusa! Se la porta è aperta gli alimenti surgelati si scongelano. Nel vano congelatore si forma uno spesso strato di ghiaccio. Inoltre: spreco di energia a causa di un alto consumo di corrente elettrica!



## Congelare e conservare alimenti surgelati

### Acquistare surgelati

La confezione non deve essere danneggiata.

Attenzione alla data di scadenza.

Temperatura nell'espositore-congelatore  $-18^{\circ}\text{C}$  o inferiore.

Trasportare gli alimenti surgelati possibilmente in una borsa termica e conservarli poi al più presto possibile nel congelatore.

### Conservazione degli alimenti congelati

- Per la corretta circolazione dell'aria all'interno dell'apparecchio, è importante spingere fino in fondo i cassetti per i prodotti congelati.
- Se si vogliono conservare molti alimenti, si possono disporre gli alimenti direttamente sulle griglie di congelamento e sul fondo del congelatore. A tal fine togliere tutti i cassetti per surgelati. Estrarre i cassetti fino all'arresto, sollevarli avanti ed estrarli. **Figura 9.**

## Attrezzatura del congelatore

(non in tutti i modelli)

### Vaschetta per ghiaccio

#### Figura 10

Riempire le vaschette per  $\frac{3}{4}$  con acqua e porle nel congelatore.

Staccare la vaschetta del ghiaccio eventualmente attaccata solo con un oggetto non acuminato (manico di cucchiaino).

Per staccare i cubetti di ghiaccio mettere brevemente la vaschetta sotto acqua corrente oppure torcerla leggermente.

### Calendario di congelamento

#### Figura 11/A

I numeri accanto ai simboli indicano in mesi la durata di conservazione ammessa per il prodotto congelato. Per i prodotti surgelati, distribuiti nel commercio, si deve osservare la data di produzione o la data di scadenza.

## Accumulatori del freddo

### Figura 11/B

L'accumulatore del freddo ritarda il riscaldamento degli alimenti conservati in caso d'interruzione dell'energia elettrica o di guasto. Il periodo di conservazione più lungo si raggiunge in tal caso disponendo l'accumulatore nello scomparto superiore, direttamente sugli alimenti.

Per risparmiare spazio, l'accumulatore può essere conservato nello scomparto della porta.

L'accumulatore del freddo può essere estratto anche per raffreddare temporaneamente alimenti, per es. in una borsa frigo.

## Superfreezer

Se nel congelatore vi sono già alimenti, alcune ore prima d'introdurre i prodotti freschi deve essere inserito il «superfreezer».

In generale bastano 4–6 ore. Se si vuole sfruttare la max. potenza di congelamento, sono necessarie 24 ore. Le quantità di alimenti più piccole possono essere congelate senza superfreezer. Per inserire il superfreezer premere semplicemente il pulsante super **figura 2/5**. La spia 6 «SU» è accesa.

Il superfreezer si spegne automaticamente dopo massimo 2 ½ giorni.

## Surgelare alimenti

Gli alimenti si devono surgelare completamente al più presto possibile anche all'interno. Per conservare vitamine, valore nutritivo aspetto e gusto, non superare la max. potenza di congelamento. Nel congelamento nei cassetti la max. potenza di congelamento è un poco inferiore.

## Possibilità di congelamento

Indicazioni sulla max. possibilità di congelamento in 24 ore sono riportate sulla targhetta d'identificazione.

Non mettere gli alimenti da congelare in contatto con quelli congelati.

Per conservare il gusto ed evitare l'essiccazione degli alimenti, conservarli in confezioni ermetiche.

### Attenzione

Per confezionare alimenti o per chiudere contenitori, non usare materiali dannosi alla salute.

### Per confezionare

fogli di plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per surgelati.

### Per chiudere

anelli di gomma, clip di plastica, cordicelle, nastri adesivi resistenti al freddo.

### Durata di conservazione dei surgelati

Con regolazione intermedia

pesce, insaccati di carne, cibi pronti, prodotti da forno	fino a 6 mesi
formaggio, pollame, carne	fino a 8 mesi
verdura, frutta	fino a 12 mesi

## Scongelamento di alimenti congelati

Secondo il tipo e la destinazione, scegliere tra le possibilità seguenti:

- a temperatura ambiente,
- in frigorifero,
- nel forno elettrico, con/senza ventilatore ad aria calda,
- nel forno a microonde.

### Avvertenza

Non congelare di nuovo gli alimenti semiscongelati o scongelati. Questi possono essere ricongelati solo dopo essere stati lavorati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

In tal caso non utilizzare più la durata massima di conservazione.

## Spegnere l'apparecchio

Premere il pulsante Acceso/Spento **figura 1/2**.

Il refrigeratore e l'illuminazione interna si spengono.

## Mettere fuori servizio l'apparecchio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per un lungo periodo:

1. Estrarre la spina d'alimentazione
2. Pulire l'apparecchio
3. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio

## Pulire l'apparecchio

1. Attenzione: estrarre la spina d'alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza!
2. Lavare la guarnizione della porta solo con acqua pulita e poi asciugarla con cura.
3. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e poco detersivo. L'acqua di lavaggio non deve penetrare nell'illuminazione, **figura 15/A e B**.
4. Dopo la pulizia: ricollegare ed accendere l'apparecchio.

### Attenzione:

Non usare prodotti per pulizia e solventi chimici contenenti sabbia o acidi.

Pulire regolarmente il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico, **figura 14**, affinché l'acqua di sbrinamento possa scorrere liberamente. Pulire con un bastoncino o simile il convogliatore dell'acqua di sbrinamento.

L'acqua con detersivo per la pulizia non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta d'evaporazione.

Per motivi tecnici relativi al funzionamento, dopo la pulizia il tappo deve essere reinserito nel foro di scarico.

Non lavare mai i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Questi elementi si possono deformare.

## Pulizia del vano a 0 °C

### Estrazione dei cassetti

Estrarre completamente i cassetti, sollevarli e rimuoverli **figura 12**.

Nella successiva introduzione dei cassetti, questi devono essere poggiati sulle guide di estrazione e spinti nel vano (i cassetti s'innestano nelle guide di estrazione).

### Estrazione del filtro umidità

Anche il filtro umidità, **figura 11/9** sopra il cassetto umidità può essere estratto per la pulizia. A tal fine estrarre prima il cassetto umidità. Sollevare quindi il filtro umidità ed estrarlo.

Sollevare il coperchio del filtro, **figura 13**, estrarre il filtro, lavarlo in acqua tiepida, lasciarlo asciugare e rimontarlo.

## Istruzioni generali per la cura delle superfici dell'apparecchio

Lavare le superfici dell'apparecchio con acqua tiepida ed un poco di detersivo per stoviglie.

Dopo il lavaggio asciugare con cura.

## Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile; non esporlo direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare fuori dell'apparecchio gli alimenti e le bevande caldi.
- Per scongelare i surgelati, metterli nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.

- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Per evitare un maggiore consumo di energia elettrica, la parte posteriore dell'apparecchio dovrebbe essere pulita ogni tanto con un aspirapolvere o con un pennello.

## Rumori di funzionamento

### Rumori normali

**Ronzio** – refrigeratore in funzione.

**Ribollire, fruscio o gorgoglio** – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

**Scatto** – inserimento e disinserimento del motore.

### Rumori facili da eliminare

#### L'apparecchio non è livellato

Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria.

Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

#### L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

#### Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

#### Contenitori si toccano

Allontanare un poco le bottiglie e contenitori che si toccano.

## Eliminare da soli piccoli guasti

### Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti:

provare ad eliminare autonomamente l'inconveniente con l'aiuto delle seguenti istruzioni.

In caso d'intervento del servizio assistenza clienti, anche durante il periodo di garanzia, il diritto fisso di chiamata del tecnico è a carico del cliente.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
La temperatura si discosta notevolmente dalle impostazioni iniziali.		<p>In alcuni casi basta spegnere l'apparecchio per 5 minuti.</p> <p>Se la temperatura è troppo <b>alta</b>, controllare dopo qualche ora se vi è stata una normalizzazione della temperatura.</p> <p>Se la temperatura è troppo <b>bassa</b>, ricontrollare la temperatura il giorno seguente.</p>
Tutte le spie spente.	Interruzione dell'energia elettrica; è scattato il dispositivo di sicurezza; la spina d'alimentazione non è inserita correttamente.	Controllare se vi è energia elettrica, il dispositivo di sicurezza deve essere inserito.
Il display indica «E--».	Difetto all'elettronica.	Rivolgersi al servizio assistenza.
L'allarme acustico è attivo, l'indicatore «AL» è acceso.	<p>Guasto – nel congelatore la temperatura è troppo alta!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono ostruite.</li> <li>Porta del congelatore aperta.</li> <li>Sono stati inseriti troppi alimenti freschi da congelare in una sola volta.</li> </ul>	<p>Per disattivare il segnale acustico premere almeno per un secondo il pulsante di allarme <b>Figura 2/9</b>.</p> <p>Provvedere al corretto afflusso e deflusso dell'aria.</p> <p>Chiudere la porta.</p> <p>Non superare la possibilità di congelamento massima.</p>

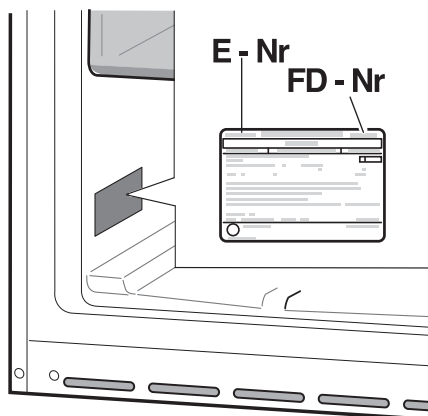
Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'illuminazione interna non funziona.	Interruttore bloccato. <b>Figura 1/3</b>	Controllare la sua funzione.
	La lampadina ad incandescenza <b>Figura 15/A</b> oppure <b>15/B</b> è bruciata.	<p>Sostituire la lampadina, <b>Figura 15/A</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Estrarre la spina d'alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza.</li> <li>2. Sostituire la lampadina (Lampadina di ricambio, 220–240 V corrente alternata, portalampada E14, Watt vedi lampadina fulminata).</li> </ol>
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato.	<p>Sostituire la lampadina <b>Figura 15/B</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Estrarre la spina d'alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza.</li> </ol>
	Manca il tappo al foro di scarico dell'acqua di sbrinamento.	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Estrarre il supporto di vetro più basso.</li> <li>3. Sostituire la lampadina (Lampadina di ricambio Osram «Dulux S», 7 Watt, attacco G23).</li> </ol>
La temperatura nel vano a 0 °C è troppo fredda o calda.	L'impostazione fissa è regolata troppo alta o troppo bassa (per es. in caso di gelo nel vano a 0 °C).	<p>La temperatura nel vano a 0 °C può essere corretta.</p> <p>Premere contemporaneamente per 2 secondi i pulsanti <b>Figura 2/7 e10</b> sotto, finché l'indicazione <b>4</b> non è selezionata. Premere il tasto <b>11</b> finché non viene indicata la temperatura desiderata (ordine continuo 1–4).</p> <p>Dopo 20 secondi la temperatura regolata viene memorizzata.</p>

## Servizio assistenza clienti

Trovate un centro d'assistenza clienti a voi vicino nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) e il numero di fabbricazione (FD-Nr.) dell'apparecchio.

Trovate questi dati sulla targhetta d'identificazione.

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitarci interventi inutili. Risparmiate così la relativa maggiore spesa.



## Aanwijzingen over de afvoer

### Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

De verpakking beschermt uw apparaat tegen transportschade. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

### Afvoer van het oude apparaat

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.

 Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

### Waarschuwing

Bij afgedankte apparaten

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. Aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas, die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.



# Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen

## Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

## Technische veiligheid

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

### Bij beschadiging

- Open vuur of andere ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat houden;
- Ruimte gedurende een paar minuten goed luchten;
- stekker uit het stopcontact trekken;
- Contact opnemen met de Servicedienst.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m<sup>3</sup> groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- Het vervangen van de elektrische kabel en andere reparaties mogen alleen door de Servicedienst worden uitgevoerd. Onvakkundige installatie en reparaties kunnen groot gevaar opleveren voor de bezitter.

## Bij het gebruik

- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsbereider etc.).  
**Kans op explosie!**

- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontdooien of schoonmaken! De hete stoom kan in de elektrische onderdelen terechtkomen en kortsluiting veroorzaken.

### Kans op een elektrische schok!

- Gebruik geen puntige of scherpe voorwerpen om een laag ijs of rijp te verwijderen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan.  
**Gevaar voor explosie!**
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.

- Om te ontdoeien of schoon te maken: stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.  
Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.
- De be- en ontluchtingsopeningen van het apparaat nooit afdekken.
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes kunnen springen!
- Diepvrieswaren nadat u ze uit de diepvriesruimte hebt gehaald, nooit onmiddellijk in de mond nemen.  
**Kans op verbranding!**
- Langdurig contact van de handen met de diepvrieswaren, ijs of de leidingen van de verdampers enz. vermijden.  
**Kans op verbranding!**

## Kinderen in het huishouden

- Verpakkingsmateriaal en onderdelen ervan zijn geen speelgoed voor kinderen. Verstikkingsgevaar door opvouwbare kartonnen dozen en folie!
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!

## Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen van levensmiddelen.

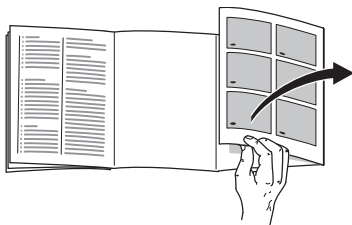
Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

## Kennismaking met het apparaat



De laatste bladzijde met de afbeeldingen uitklappen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn mogelijk.

### Afb. 1

- 1 Bedieningspaneel en display
- 2 Toets Aan/Uit
- 3 Lichtschakelaar
- 4 Binnenverlichting
- 5 Legroosters/plateaus in de koelruimte
- 6 Luchtopening
- 7 Eierrekjes
- 8 Verskoelladen
- 9 Vochtfilter
- 10 Vochtlade
- 11 Diepvriesladen
- 12 Voorraadvak voor tubes en blikjes
- 13 Boter- en kaasvak
- 14 Vak voor grote flessen
- 15 Koude-accu
- 16 Diepvrieskalender

- A Koelruimte  
(instelbaar van +3 °C tot +8 °C)
- B Verskoelruimte  
(instelbaar van -1 °C tot +4 °C)
- C Diepvriesruimte  
(instelbaar van -16 °C tot -26 °C)

## Bedieningspaneel en display

### Afb. 2

#### 1 Temperatuurindicatie Koelruimte

Geeft de ingestelde temperatuur voor de koelruimte aan.

#### 2 Keuzetoets Koelruimte

Maakt de instelling van de temperatuur in de koelruimte mogelijk.

#### 3 „super” Toets (Koelruimte)

Door de toets in te drukken kan het superkoelsysteem in- en uitgeschakeld worden. Bij het inschakelen branden „SU” en „super” op het display.

#### 4 Temperatuurindicatie Verskoelruimte

Geeft de ingestelde temperatuur voor de verskoelruimte aan.

#### 5 „super” Toets (vriezen)

Door de toets in te drukken kan het supervries in- en uitgeschakeld worden. Bij het inschakelen branden „SU” en „super” op het display.

## 6 **Temperatuurindicatie Diepvriesruimte**

Geeft de ingestelde temperatuur voor de diepvriesruimte aan.

## 7 **Keuzetoets Diepvriesruimte**

Maakt de instellingen voor de diepvriesruimte mogelijk.

## 8 **„setup”-Toets**

De toets „setup” dient voor de keuze van de speciale functies. Door indrukken van de toets wordt naar de volgende functie gesprongen.

## 9 **Alarmtoets**

Om het temperatuur-alarmsignaal en het deur-alarmsignaal uit te schakelen.

Het deuralarm wordt ingeschakeld als de deur van het apparaat langer dan een halve minuut openstaat.

Het temperatuuralarmsignaal wordt automatisch ingeschakeld als het in de diepvriesruimte te warm is. De indicatie „AL” knippert.

Zonder gevaar voor de diepvrieswaren kan het alarmsignaal te horen zijn:

- bij het in gebruik nemen van het apparaat.
- Bij het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen.

Na indrukken van de toets „alarm” wordt het alarmsignaal uitgeschakeld; tegelijkertijd wordt op indicatie **6** gedurende 10 seconden de warmste temperatuur aangegeven. Hierna wordt deze waarde gewist.

## 10 **Keuzetoets**

De toets dient voor de keuze van de speciale functies.

Attentie!

De speciale functie is actief als de gekozen functie op het display onderstreept is.

## 11 **Instel- en bevestigingstoets**

Met deze toets wordt de temperatuur van de koel- en diepvriesruimte ingesteld. Ze dient ook als bevestigingstoets van de gekozen speciale functies.

# Speciale functies

## Afb. 2

### „eco”

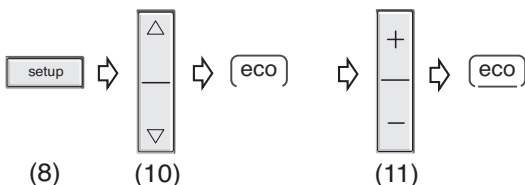
Als de Eco-functie wordt geactiveerd, dan schakelt het apparaat op een energiebesparend programma om.

Het apparaat stelt automatisch de volgende temperaturen in:

Koelruimte: +6 °C

Verskoelruimte: rond de 0 °C

Diepvriesruimte: -16 °C

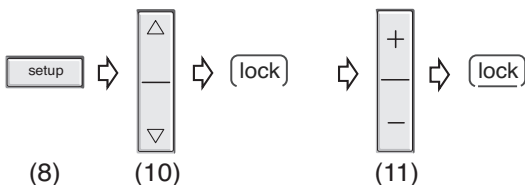


### Activeren/deactiveren

Toets (8) „setup” indrukken; hierna de keuzetoets (10) net zo lang indrukken tot op het display „eco” omlijnd is. Met (11) uw keuze bevestigen. „eco” is onderstreept.

### „lock”

Dient voor het activeren van de kinderbeveiliging.

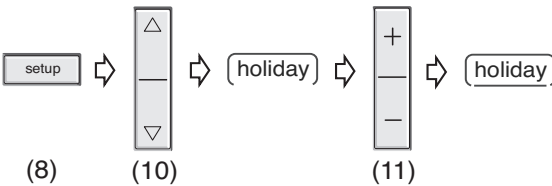


### Activeren/deactiveren

Toets (8) „setup” indrukken; hierna de keuzetoets (10) net zo lang indrukken tot op het display „lock” omlijnd is. Met (11) uw keuze bevestigen. „lock” is onderstreept.

## „holiday”

Bij langere afwezigheid kunt u het apparaat in de energiebesparende Vakantiemodus zetten. Het display **afb. 2** geeft „HO” aan. De koelruimte wordt automatisch naar +14 °C omgeschakeld.

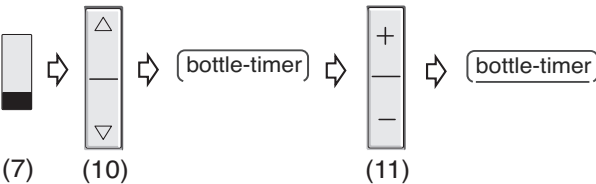


### Activeren/deactiveren

Toets **(8)** „setup” indrukken; hierna de keuzetoets **(10)** net zo lang indrukken tot op het display „holiday” omlijnd is. Met **(11)** uw keuze bevestigen. „holiday” is onderstreept.

## „bottle-timer”

Dient voor het snel koelen van dranken in de diepvriesruimte.



### Activeren/deactiveren

Om de diepvriesruimte te kiezen de toets **(7)** indrukken. Keuzetoets **(10)** net zo lang aantippen tot op het display „bottle-timer” omlijnd is. Met **(11)** uw keuze bevestigen. „bottle-timer” is onderstreept. Na 20 minuten is een signaal te horen. Indicatie **(6)** geeft de resterende tijd aan.

## Let op omgevings-temperatuur en beluchting

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hiermee wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden. Het typeplaatje bevindt zich links onder in de koelruimte.

klimaatklasse	toelaatbare omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

## Beluchting

### Afb. 3

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt.

De be- en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

## Aansluiten van het apparaat

Na het plaatsen van het apparaat moet u minimaal een ½ uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. Tijdens het transport kan het voorkomen dat de olie uit de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenkant van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

**Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in de koelruimte. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.**

### Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

## Inschakelen van het apparaat

### Afb. 1

Het apparaat met toets **2** inschakelen.

### Afb. 2

Het alarmsignaal is te horen, indicatie **6** „AL” knippert. Na het indrukken van de toets „alarm” wordt het alarmsignaal uitgeschakeld. De indicatie **6** „AL” gaat uit als in het apparaat de ingestelde temperatuur is bereikt.

Door de fabriek zijn de volgende temperaturen aanbevolen en als zodanig ingesteld:

Koelruimte	+4 °C
Verskoelruimte	rond de 0 °C
Diepvriesruimte	-18 °C

## Aanwijzingen bij het gebruik

- Als in de diepvriesruimte de bedrijfstemperatuur is bereikt, gaat de indicatie **6** „AL” uit en wordt de ingestelde temperatuur in de diepvriesruimte aangegeven.
- De voorzijde van het apparaat achter de deur wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condenswater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.
- Als de deur van de diepvriesruimte na het sluiten niet meteen weer geopend kan worden: twee tot drie minuten wachten tot de ontstane onderdruk is opgeheven.
- Door het volledig automatische Nofrost-systeem blijft de vriesruimte ijsvrij. Ontdooien is overbodig.

## Instellen van de temperatuur

### Afb. 2

## Koelruimte

(van +3 °C tot +8 °C).

Met toets **2** koelruimte kiezen; hierna met toets **11** de gewenste temperatuur in de koelruimte instellen.

Wij raden een instelling van +4 °C aan.

Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij +4 °C bewaren.

## Verskoelruimte

(van -1 °C tot +4 °C).

De temperatuur in het verskoelvak kan gecorrigeerd worden.

Gelijktijdig toets **afb. 2/7** en toets **10** onderaan gedurende 2 seconden indrukken. De indicatie **4** is geactiveerd. Toets **11** net zo vaak indrukken tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven (doorlopende volgorde van 1 tot 4).

## Diepvriesruimte

(van -16 °C tot -26 °C).

Met toets **7** diepvriesruimte kiezen; hierna met toets **11** de gewenste temperatuur in de diepvriesruimte instellen.



## Levensmiddelen inruimen

### Attentie bij het inruimen

De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien voorkomt u dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en dat de kunststof delen verkleuren.

### Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- Op de legroosters/plateaus in de koelruimte:  
Brood, banket, klaargemaakte gerechten, koudegevoelig fruit en groente
- In de verskoelladen:  
Zuivelproducten, vlees en worst
- In de vochtlade:  
groente, sla, fruit.
- In de deur (van boven naar beneden):  
boter, kaas, eieren, tubes, kleine flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.
- In de diepvriesruimte:  
Diepvrieswaren, ijsblokjes, consumptie-ijs

## Netto-inhoud

De gegevens over de netto-inhoud vindt u op het typeplaatje in uw apparaat.

## Uitvoering van de koelruimte

De legroosters/plateaus in de koelruimte en de vakken in de deur kunnen – indien nodig – verplaatst worden: legrooster/plateau naar voren trekken, iets laten zakken en zijdelings eruit zwenken **afb. 4**. Vakken in de deur iets optillen en eruit halen **afb. 5**.

## Speciale uitvoering

(niet bij alle modellen)

### Flessenrek

#### Afb. 6

In de flessenrek kunnen flessen veilig worden bewaard. De houder is variabel.

### Boter- en kaasvak

#### Afb. 7

### Flessenhouder

#### Afb. 8

Met de flessenhouder wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur.

## De koelruimte

De temperatuur is instelbaar van +3 °C tot +8 °C. Wij adviseren een temperatuur van +4 °C.

### Gebruik van de koelruimte

Voor het opslaan van brood en banket, klaargemaakte gerechten, conserven, gecondenseerde melk, harde kaas, koudegevoelig fruit en groente, zidvruchten zoals mandarijnen, bananen, ananas, meloenen, avocado's, papaya's, passievruchten, aubergines, bovendien fruit dat moet narijpen, tomaten, komkommers, groene tomaten, aardappelen.

## Superkoelen

Tijdens het superkoelen wordt de koelruimte gedurende ca. 6 uur zo koud mogelijk gekoeld. Hierna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het superkoelen ingestelde temperatuur.

Het superkoelsysteem inschakelen bijv.:

- Vóór het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen.
- Om dranken snel te koelen.

## De verskoelruimte

De temperatuur in de verskoelruimte wordt rond de 0 °C gehouden. De lage temperatuur en hoge luchtvochtigheid (in de vochtlade) scheppen een optimaal klimaat voor het opslaan van verse levensmiddelen.

In de verskoelruimte wordt alles veilig en drie keer zo lang vers bewaard.

### Vochtlade

De vochtlade **afb. 11/10** wordt door een speciaal filter afgedekt dat wel lucht doorlaat maar ervoor zorgt dat het vocht in de lade blijft. Afhankelijk van de belading heerst hierdoor in de vochtlade een luchtvochtigheid tot max. 90 %: een ideaal klimaat voor alles wat uit de tuin of van het land komt zoals sla, groente, fruit, champignons en kruiden.

Maar ook andere levensmiddelen zoals vis, schaal- en schelpdieren, vlees, worst en kaas kunnen hier – voor zover er plaats is – worden opgeslagen.

## Geschikt om vers te koelen:

### In de verskoelladen:

#### **afb. 11/7 en 8**

Kant-en-klaargerechten, vlees, gevogelte, kaas, schaal- en schelpdieren, zuivelproducten (aangebrosen verpakkingen of producten die langer vers moeten blijven), ham, worst.

**In de vochtlade:****afb. 11/10**

Groente (bijv. wortelen, rode bieten, selderij, radijsjes, asperges, prei, spinazie, rijpe tomaten, verse erwten enz.)

Koolsoorten (zoals bloemkool, koolrabi, spruitjes, broccoli, savooiekool etc.)

Kruiden (zoals bieslook, dille, peterselie etc.)

Fruit (uit eigen land!) (Zuidvruchten: alleen vijgen en granaatappelen)

Paddestoelen

Sla (zoals veldsla, kropsla, radicchio, witlof etc.)

**Niet geschikt voor „verskoelen”:**

Koudegevoelig fruit en groente zoals zuidvruchten, avocado's, papaya's, passievruchten, aubergines, komkommers, paprika, bovendien fruit dat moet rijpen, groene tomaten, aardappelen en harde kaas. De ideale bewaarplaats voor deze levensmiddelen is de koelruimte **afb. 11/A**.

**Attentie bij het inkopen van levensmiddelen:**

Voor de bewaartijd van de levensmiddelen is van belang dat ze vers zijn ingekocht. In principe geldt: hoe verser de levensmiddelen in de verskoelruimte worden ingeladen, des te langer blijven ze vers. Let dan ook bij het inkopen altijd op de versheid van de levensmiddelen.

**Bewaartijden (bij 0 °C)****Afhankelijk van de kwaliteit op het moment van inkoop**

Worst, beleg, vlees, orgaanvlees, vis, verse melk, kwark	max. 7 dagen
Kleine stukjes vlees, braadworst, champignons, sla, bladgroente	max. 10 dagen
Grote stukken vlees, kant-en-klaargerechten	max. 15 dagen
Gerookte of gepekeldde worst, kool	max. 20 dagen
Voorgebraden vlees in grote stukken, rundvlees, wild, peulvruchten	max. 30 dagen

**De diepvriesruimte****De diepvriesruimte gebruiken**

- voor het opslaan van diepvriesproducten
- om ijsblokjes te maken
- voor het invriezen van levensmiddelen

Let erop dat de deur van de diepvriesruimte altijd gesloten is! Bij een open deur ontdooien de diepvrieswaren. In de diepvriesruimte vormt zich een dikke laag ijs. Bovendien: energieverstopping door een hoog stroomverbruik!

## Invriezen en opslaan van diepvrieswaren

### Inkopen van diepvriesproducten

De verpakking mag niet beschadigd zijn.

Let op de houdbaarheidsdatum.

In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist  $-18\text{ °C}$  of lager zijn.

De diepvriesproducten liefst in een koeltas transporteren en snel in de diepvriesruimte leggen.

### Diepvrieswaren opslaan

- Belangrijk voor een optimale luchtcirculatie in de diepvriesruimte: de diepvriesladen tot de aanslag erin schuiven.
- Als er veel levensmiddelen moeten worden opgeslagen, dan kunt u de levensmiddelen direct op diepvriesroosters en op de boden van de diepvriesruimte opstapelen. Hiertoe alle diepvriesladen eruit halen. De diepvriesladen tot de aanslag uittrekken, aan de voorkant iets optillen en eruit halen **afb. 9**.

## Inrichting van de diepvriesruimte

(niet bij alle modellen)

### Ijsbakje

**Afb. 10**

Het ijsbakje voor  $\frac{3}{4}$  met water vullen en in de diepvriesruimte zetten. Het vastgevroren ijsbakje alleen met een bot voorwerp losmaken (steel van een lepel).

Om de ijsblokjes los te maken: het ijsbakje iets verbuigen of kort onder stromend water houden.

### Diepvrieskalender

**Afb. 11/A**

De cijfers bij de symbolen geven de toelaatbare bewaartijd van de diepvrieswaren in maanden aan. Bij kant en klaar gekochte diepvriesproducten moet u altijd letten op de verpakkingsdatum of op de houdbaarheidsdatum.

### Koude-accu

**Afb. 11/B**

De koude-accu vertraagt bij het uitvallen van de stroom of bij een storing het verwarmen van de opgeslagen diepvrieswaren. De langste bewaartijd wordt bereikt als u de accu direct op de levensmiddelen in het bovenste vak legt.

Om ruimte te besparen kan de accu in het vak in de deur bewaard worden.

De koude-accu kan ook voor het tijdelijk koelhouden van levensmiddelen (bijv. in een koeltas) eruit genomen worden.

## Supervriezen

Als er al levensmiddelen in de diepvriesruimte liggen, dan moet een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem worden ingeschakeld.

Doorgaans is 4–6 uur van tevoren voldoende. Wilt u de maximale invriescapaciteit benutten, dan moet het supervriessysteem 24 uur van tevoren worden ingeschakeld. Kleinere hoeveelheden levensmiddelen kunnen zonder Supervriezen worden ingevroren. Inschakelen van het supervriessysteem: gewoon de toets super **afb. 2/5** indrukken. De indicatie 6 „SU” brandt.

Het supervriessysteem wordt uiterlijk na 2 ½ dag automatisch uitgeschakeld.

## Invriezen van levensmiddelen

De levensmiddelen zo snel mogelijk door en door laten bevriezen. De maximale invriescapaciteit niet overschrijden zodat vitamine, voedingswaarden, uiterlijk en smaak behouden blijven. Bij het invriezen in de diepvriesladen neemt de maximale invriescapaciteit iets af.

### Invriescapaciteit

Gegevens over de maximale invriescapaciteit binnen 24 uur vindt u op het typeplaatje.

Al ingevroren levensmiddelen mogen niet met de nog in te vriezen levensmiddelen in aanraking komen.

De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat de smaak behouden blijft en de levensmiddelen niet uitdrogen.

### Attentie

Geen voor de gezondheid schadelijk materiaal gebruiken voor het verpakken van levensmiddelen of het sluiten van bakjes of dozen.

### Voor verpakking geschikt

kunststof-, polyethen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen.

### Als sluiting geschikt

Elastiekjes, kunststof clips, touwtjes, koudebestendig plakband.

## Bewaartijd van de diepvrieswaren

Bij een gemiddelde instelling.

vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en banket	tot 6 maanden
kaas, gevogelte, vlees	tot 8 maanden
groente en fruit	tot 12 maanden.

## Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur,
- in de koelkast,
- in de elektrische oven, met of zonder heteluchtverwarming,
- in de magnetron.

### Attentie!

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet meer invriezen. Pas nadat ze gekookt of gebraden zijn tot een kant en klaar gerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd van de levensmiddelen niet meer ten volle benutten.

## Uitschakelen van het apparaat

Toets-Aan/Uit **afb. 1/2** indrukken. Koelmachine en binnenverlichting worden uitgeschakeld.

## Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. Stekker uit het stopcontact trekken
2. Apparaat schoonmaken
3. Deur van het apparaat open laten staan.

## Schoonmaken van het apparaat

1. **Attentie!** Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!
2. Deurafdichting alleen met schoon water schoonmaken en grondig droogwrijven.
3. Het apparaat met lauw water met een scheinje afwasmiddel schoonmaken. Het sop mag niet in de verlichting terecht komen **afb. 15**/A en B.
4. Na het schoonmaken: apparaat weer aansluiten en inschakelen.

### Attentie!

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die schuurmiddelen, zand of zuren resp. chemische oplosmiddelen bevatten.

Dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. 14** regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen. Dooiwatergootje met een staafje of iets dergelijks schoonmaken.

Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terecht komt.

Het stopje in het afvoergaatje moet er om technische redenen na het schoonmaken weer ingedrukt worden.

De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasautomaat gereinigd worden. Ze kunnen vervormen!

## Schoonmaken van de verskoelruimte

### Laden eruit halen

De laden helemaal uittrekken, iets optillen en eruit halen **afb. 12**.

Bij het inzetten van de laden de laden op de rails leggen en in de binnenruimte schuiven (de laden klikken hoorbaar vast in de rails).

### Vochtfilter eruit halen

Ook het vochtfilter **afb. 11/9** boven de vochtlade kan er om schoon te maken uitgehaald worden. Hiertoe eerst de vochtlade eruit halen. Hierna het vochtfilter iets optillen en eruit halen. De filterafdekking **afb. 13** eraf halen. Filter eruit halen, in lauw water reinigen, laten drogen en weer monteren.

## Algemene aanwijzingen bij het onderhoud van oppervlakken van het apparaat

De oppervlakken van het apparaat met lauw water met een beetje afwasmiddel schoonmaken.

Na het schoonmaken grondig droogwrijven.

## Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis etc.). Anders een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken buiten het apparaat laten afkoelen.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelkast leggen. De koude van de diepvrieswaren benutten om levensmiddelen te koelen.
- Deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- De achterkant van het apparaat af en toe met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

## Bedrijfsgeluiden

### Heel normale geluiden

**Gebrom** – de koelmachine loopt.

**Geborrel, geklok of gebruis** – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

**Geklik** – de motor schakelt in of uit.

### Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

#### Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

#### Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

#### Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

#### Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.



## Kleine storingen zelf verhelpen

### Voordat u de klantenservice belt:

Controleer eerst of u aan de hand van de volgende punten de storing kunt verhelpen.

De kosten van adviezen door de klantenservice zijn voor uw rekening – ook tijdens de garantieperiode!

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De temperatuur wijkt erg af van de instelling.		<p>In sommige gevallen is het voldoende om het apparaat gedurende 5 minuten uit te schakelen.</p> <p>Als de temperatuur te <b>warm</b> is: na enkele uren controleren of de temperatuur de temperatuurstelling genaderd is.</p> <p>Als de temperatuur te <b>koud</b> is: de volgende dag de temperatuur nogmaals controleren.</p>
Geen enkele indicatie brandt.	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. De zekering moet zijn ingeschakeld.
De indicatie geeft „E--” aan.	Elektronica defect.	Inschakelen van de Servicedienst.
Het alarmsignaal is te horen, de indicatie „AL” brandt.	<p>Storing – in de diepvriesruimte is het te warm!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• De be- en ontluuchtingsopeningen zijn afgedekt.</li> <li>• De deur van de diepvriesruimte is open.</li> <li>• Er werden te veel levensmiddelen in één keer ingeladen om in te vriezen.</li> </ul>	<p>Om het alarmsignaal uit te schakelen: alarmtoets <b>Afb. 2/9</b> tenminste een seconde indrukken.</p> <p>Afdekking verwijderen.</p> <p>Deur sluiten.</p> <p>Max. invriescapaciteit niet overschrijden.</p>

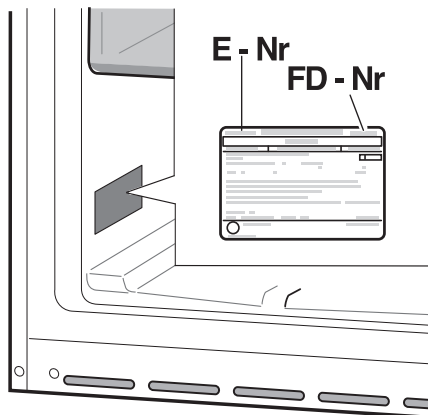
Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting functioneert niet.	De lichtschakelaar klemt. <b>Afb. 1/3</b>	Controleer of er beweging in zit.
	Het lampje <b>Afb. 15/A</b> of <b>15/B</b> is defect.	Lampje vervangen <b>Afb. 15/A</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien.</li> <li>2. Lampje vervangen (Reservelamp, 220–240 V wisselstroom, fitting E14, voor wattage zie het kapotte lampje).</li> </ol>
		Lampje vervangen <b>Afb. 15/B</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien.</li> <li>2. Onderste glasplaat eruit halen.</li> <li>3. Lampje vervangen (vervangend lampje Osram „Dulux S”, 7 watt, fitting G23).</li> </ol>
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwaterafvoergootje is verstopt.  Stopje van het dooiwaterafvoergaatje ontbreekt.	Dooiwatergootje en afvoergaatje schoonmaken zie Schoonmaken van het apparaat. <b>Afb. 14</b>  Stopje erin zetten.
De temperatuur in de verskoelruimte is te koud of te warm.	De vaste instelling is te hoog of te laag ingesteld (bijv. bij vorst in de verskoelruimte).	De temperatuur in het verskoelvak kan gecorrigeerd worden. Toetsen <b>Afb. 2/7</b> en <b>10</b> onder, tegelijkertijd 2 seconden indrukken tot indicatie <b>4</b> gemarkeerd is. Toets <b>11</b> net zo vaak indrukken tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven (doorlopende volgorde van 1 tot 4).  Na 20 sec. wordt de ingestelde temperatuur opgeslagen.

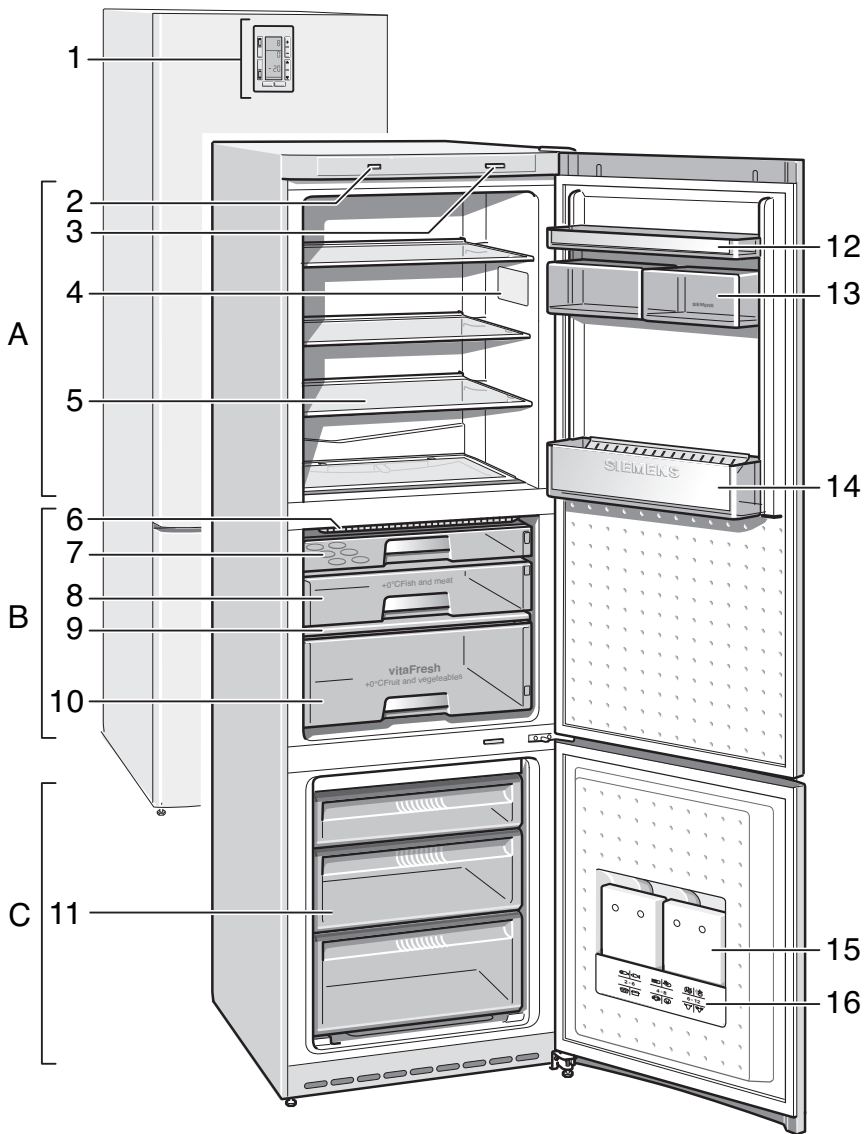
## Inschakelen van de Servicedienst

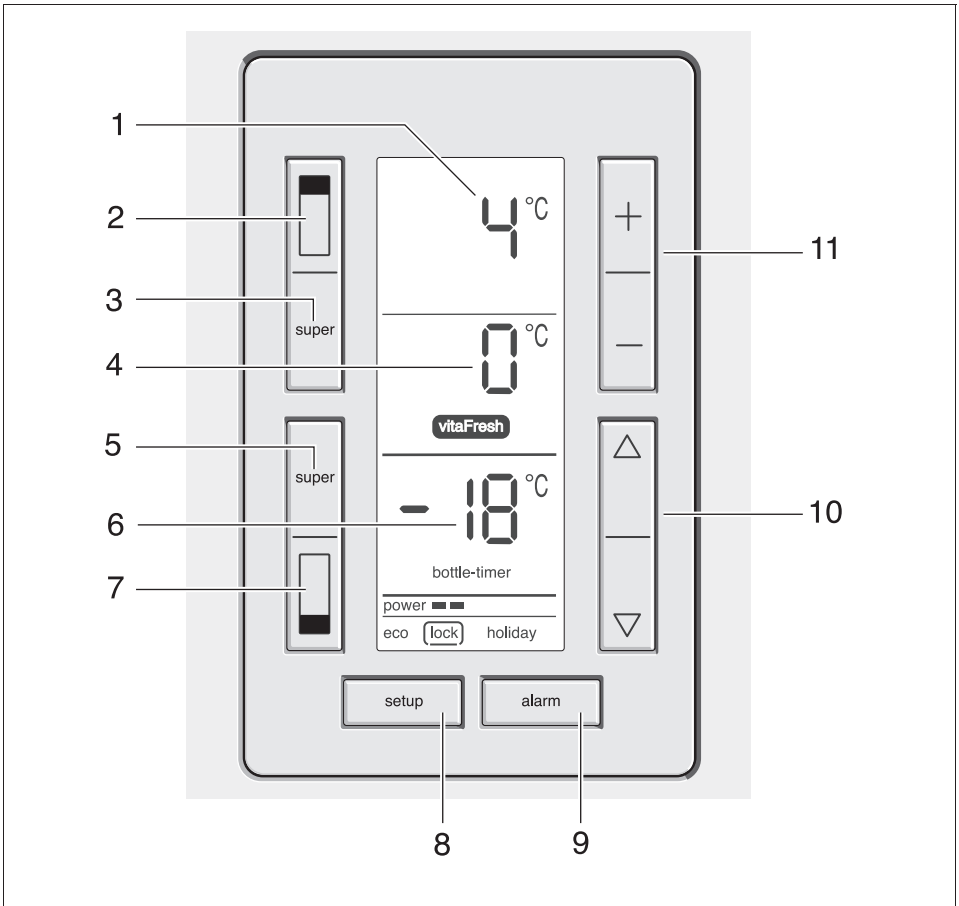
Adres en telefoonnummer van de Servicedienst in uw omgeving kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje.

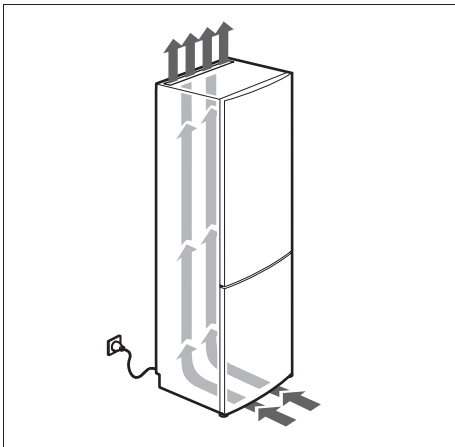
Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.



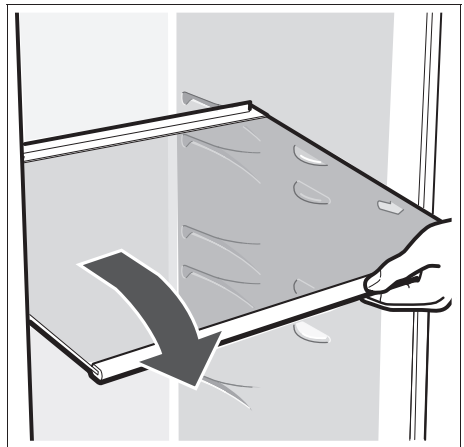




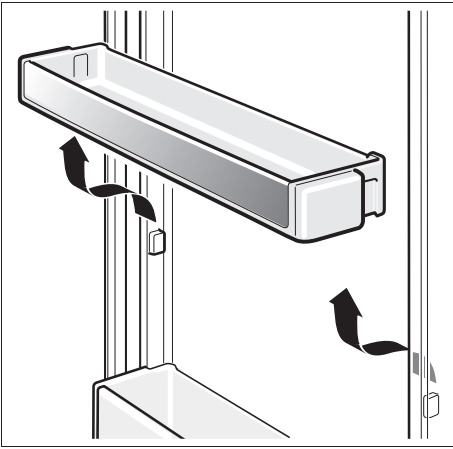
2



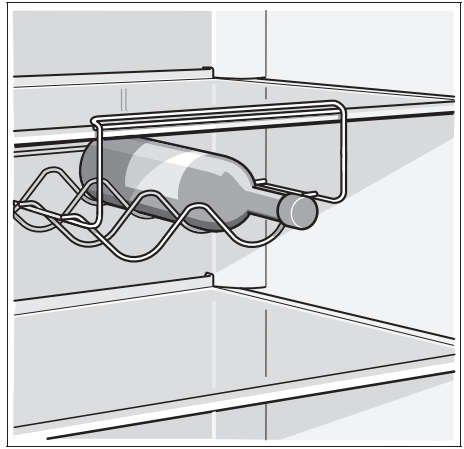
3



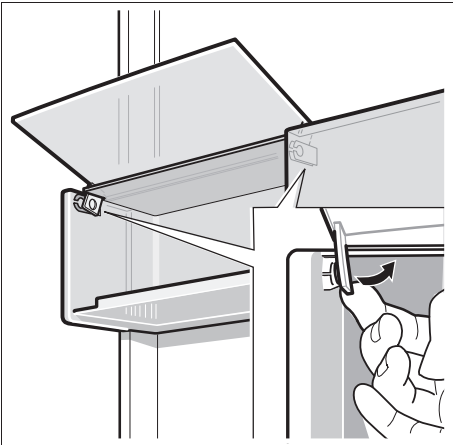
4



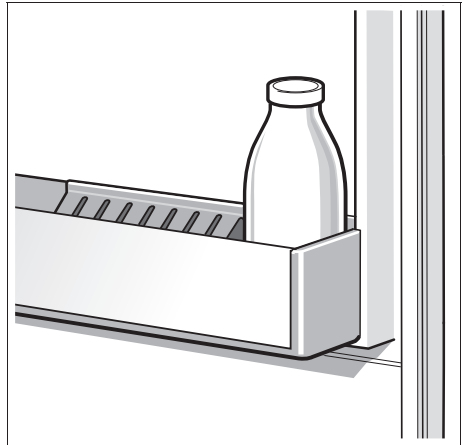
5



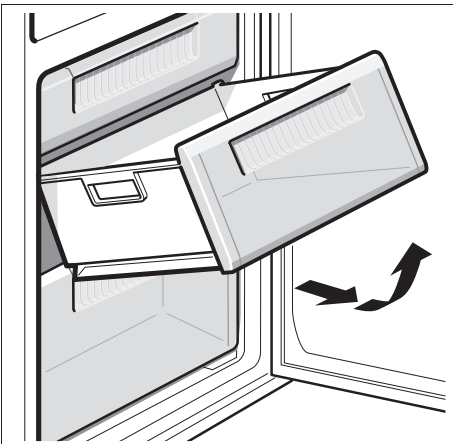
6



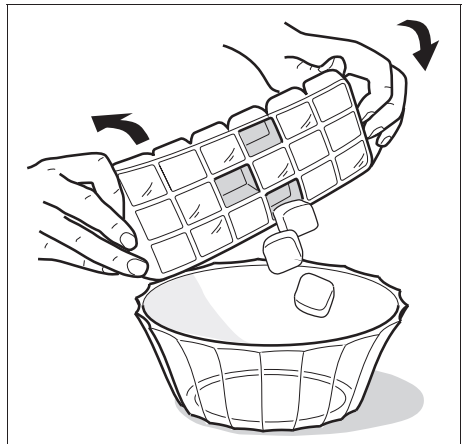
7



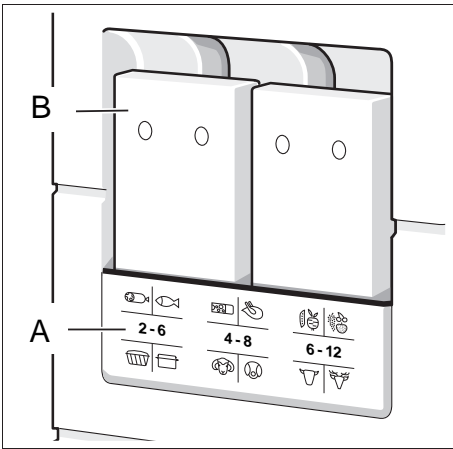
8



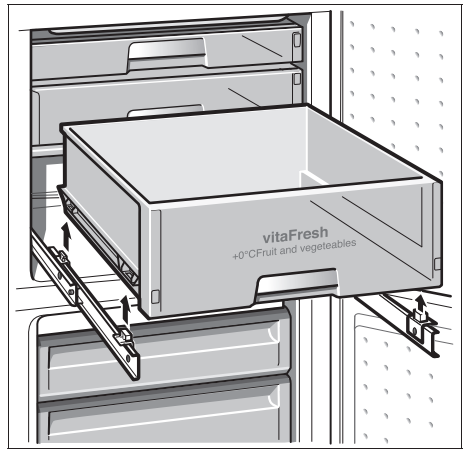
9



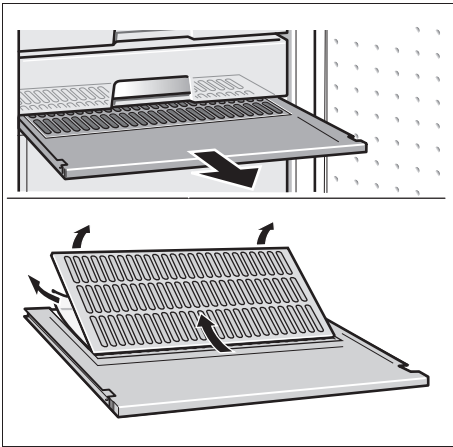
10



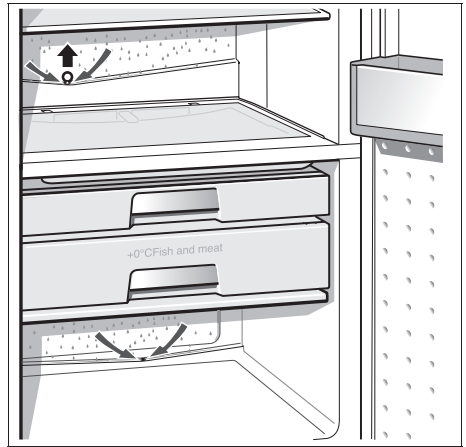
11



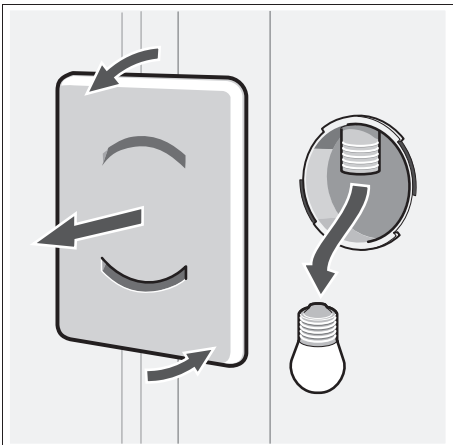
12



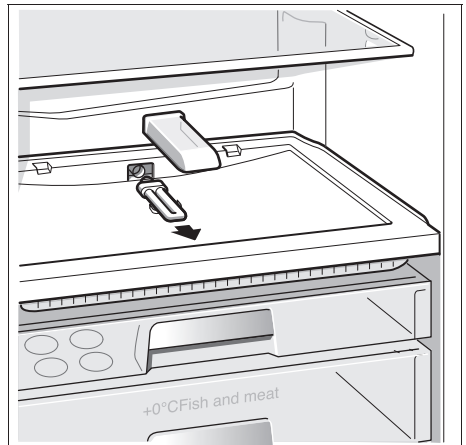
13



14



15/A



15/B

# Family Line

## 01805-2223

(EUR 0,14/Min.DTAG)

Siemens-Hausgeräte

<http://www.siemens.de/hausgeraete>

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Sous réserve de modifications.

Salvo modifichie.

Wijzigingen voorbehouden.

Siemens-Electrogeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

9000 179 621 (8706) de/en/fr/it/nl